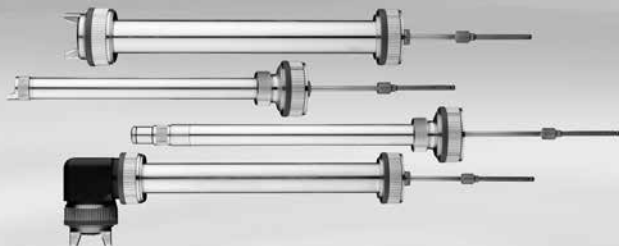


Verlängerungen

SATAjet 1000 A RP, SATAjet 1000 B RP, SATAjet 1000 K RP



Betriebsanleitung | Упътване за работа | 使用说明书 | Návod k použití |
Betjeningsvejledning | Kasutusjuhend | Operating Instructions | Instruc-
ciones de servicio | Käyttöohje | Mode d'emploi | Οδηγίες λειτουργίας
| Üzemeltetési utasítás | Istruzione d'uso | Naudojimo instrukcija |
Lietošanas instrukcija | Gebruikershandleiding | Bruksveiledning |
Instrukcja obsługi | Instruções de funcionamento | Manual de utilizare |
Руководство по эксплуатации | Bruksanvisning | Navodilo za obrato-
vanje | Návod na použitie | Kullanım talimatı



Index

[A DE] Betriebsanleitung deutsch.....	3
[CN] 使用说明书 中文	9
[CZ] Návod k použití čeština.....	13
[EN] Operating Instructions english.....	19
[ES] Instrucciones de servicio español.....	25
[FR BL L] Mode d'emploi français.....	31
[HU] Üzemeltetési utasítás magyar	37
[IT] Istruzione d'uso italiano	43
[NL] Gebruikershandleiding nederlandse	49
[PL] Instrukcja obsługi polski	55
[RO] Manual de utilizare românesc	61
[RUS] Руководство по эксплуатации русский	67
[US CDN] Operating Instructions US-english.....	73

Inhaltsverzeichnis [Originalfassung: Deutsch]

1. Hinweise.....	3	5. Zusammenbau sowie Montage und Demontage	4
2. Bestimmungsgemäße Verwendung	3	6. Pflege und Lagerung	7
3. Varianten	3	7. Ersatzteile.....	7
4. Lieferumfang	3		

1. Hinweise



Hinweis!

Alle aufgeführte Warn- und Sicherheitshinweise sowie die allgemeinen Informationen in der Betriebsanleitung der Lackierpistole lesen und einhalten. Nichteinhaltung oder fehlerhafte Einhaltung können zu Funktionsstörungen führen oder Verletzungen verursachen.



Hinweis!

SATA Verlängerungen bis zu einer Länge von ≤ 1000 mm werden fertig zusammengebaut ausgeliefert.

SATA Verlängerungen ab einer Länge von > 1000 mm werden von SATA vormontiert ausgeliefert und müssen vom Kunden fertig zusammengebaut werden.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die SATA Verlängerungen dienen als Lackierhilfe für Lackierpistolen vom Typ SATAjet 1000 A/B/K zum Auftragen von Farben und Lacken sowie anderer geeigneter fließfähiger Materialien auf geeignete Substrate an schwer zugänglichen Stellen.

3. Varianten

Die SATA Verlängerungen sind mit verschiedenen Sprühgeometrien, Sprühhaltungen und Düsengrößen sowie in verschiedenen Längen lieferbar.

4. Lieferumfang

- Verlängerung, je nach Variante und Ausführung in vormontierten Modulen oder fertig zusammen gebaut.
- Loctite 276
- Beileger

5. Zusammenbau sowie Montage und Demontage

5.1. Standarddüse (0°)

Rund-/Breitstrahl [1-9]

Bei der Verlängerung kann keine stufenlose Anpassung des Spritzstrahls an das Lackierobjekt vorgenommen werden. Ein Rund-/Breitstrahl kann nur mittels des Dichtrings [1-9] (# 154914) erzielt werden:

- ohne Dichtring = Breitstrahl
- mit Dichtring = Rundstrahl

Zusammenbau

- Außengewinde des Luftrohrmoduls [1-1] mit Loctite 276 benetzen.
- Luftrohrmodule [1-1] und [1-2] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.
- Außengewinde des Farbrohrmoduls [1-4] mit Loctite 276 benetzen.
- Farbrohrmodule [1-3] und [1-4] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.
- Außengewinde des Farbnadelmoduls [1-6] mit Loctite 276 benetzen.
- Farbnadelmodule [1-5] und [1-6] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.

Montage auf Lackierpistole

- Farbrohr [1-10] in Lackierpistole einschrauben und mit Universalschlüssel [1-14] festziehen.
- Luftrohr [1-13] über Farbrohr vorsichtig schieben.
- Luftrohr über Verbindungsstück [1-12] auf Lackierpistole aufschrauben und festziehen.
- Farbdüse [1-7] in Farbrohr einschrauben und mit Universalschlüssel festziehen.
- Luftdüse [1-8] auf Luftrohr schrauben und festziehen.
- Farbnadel [1-11] wie in der Betriebsanleitung der Lackierpistole beschrieben in Lackierpistole einschieben und montieren.

Demontage von Lackierpistole

- Farbnadel [1-11] wie in der Betriebsanleitung der Lackierpistole beschrieben aus Lackierpistole herausziehen.
- Luftrohr [1-13] über Verbindungsstück [1-11] von Lackierpistole schrauben und vorsichtig abziehen.
- Farbrohr [1-10] mit Hilfe des Universalschlüssels [1-14] aus Lackierpistole schrauben und vorsichtig abziehen.

5.2. Winkelkopfdüse (90°)

Zusammenbau

- Außengewinde des Lufröhrmoduls [2-1] mit Loctite 276 benetzen.
- Lufröhrmodule [2-1] und [2-2] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.
- Außengewinde des Farbrohrmoduls [2-4] mit Loctite 276 benetzen.
- Farbrohrmodule [2-3] und [2-4] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.
- Außengewinde des Farbnadelmoduls [2-6] mit Loctite 276 benetzen.
- Farbnadelmodule [2-5] und [2-6] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.
- Farbdüse [2-8] in Winkelkopf [2-9] einschrauben und mit Universal-schlüssel festziehen.
- Luftdüse [2-7] auf Winkelkopf aufschrauben und festziehen.
- Winkelkopf auf Lufröhr aufschrauben und festziehen.

Montage auf Lackierpistole

- Farbrohr [2-11] in Lackierpistole einschrauben und mit Universal-schlüssel [2-15] festziehen.
- Lufröhr [2-14] über Verbindungsstück [2-13] auf Lackierpistole auf-schrauben und festziehen.
- Farbnadel [2-12] wie in der Betriebsanleitung der Lackierpistole be-schrieben in Lackierpistole einschieben und montieren.

Demontage von Lackierpistole

- Farbnadel [2-12] wie in der Betriebsanleitung der Lackierpistole be-schrieben aus Lackierpistole herausziehen.
- Lufröhr [2-14] über Verbindungsstück [2-13] von Lackierpistole schrauben und vorsichtig abziehen.
- Farbrohr [2-11] mit Hilfe des Universal-schlüssels [2-15] aus Lackier-pistole schrauben und vorsichtig abziehen.

5.3. Schrägstrahldüse (30°)

Zusammenbau

- Außengewinde des Lufröhrmoduls [3-1] mit Loctite 276 benetzen.
- Lufröhrmodule [3-1] und [3-2] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.
- Außengewinde des Farbrohrmoduls [3-4] mit Loctite 276 benetzen.
- Farbrohrmodule [3-4] und [3-5] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.

- Außengewinde des Farbnadelmoduls [3-7] mit Loctite 276 benetzen.
- Farbnadelmodule [3-6] und [3-7] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.

Montage auf Lackierpistole

- Farbrohr [3-8] in Lackierpistole einschrauben und mit Universalschlüssel [3-12] festziehen.
- Luftrohr [3-11] über Verbindungsstück [3-10] auf Lackierpistole aufschrauben und festziehen.
- Farbnadel [3-9] wie in der Betriebsanleitung der Lackierpistole beschrieben in Lackierpistole einschieben und montieren.

Demontage von Lackierpistole

- Farbnadel [3-9] wie in der Betriebsanleitung der Lackierpistole beschrieben aus Lackierpistole herausziehen.
- Luftrohr [3-11] über Verbindungsstück [3-10] von Lackierpistole schrauben und vorsichtig abziehen.
- Farbrohr [3-8] mit Hilfe des Universalschlüssels [3-12] aus Lackierpistole schrauben und vorsichtig abziehen.

5.4. Radialdüse (360°)



Hinweis!

Betrieb nur mit druckgespeister Materialzuführung möglich!

Zusammenbau

- Außengewinde des Luftrohrmoduls [4-3] mit Loctite 276 benetzen.
- Luftrohrmodule [4-3] und [4-4] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.
- Außengewinde des Farbrohrmoduls [4-6] mit Loctite 276 benetzen.
- Farbrohrmodule [4-6] und [4-7] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.
- Außengewinde des Farbnadelmoduls [4-9] mit Loctite 276 benetzen.
- Farbnadelmodule [4-8] und [4-9] auf Anschlag zusammenschrauben und festziehen.

Montage auf Lackierpistole

- Farbrohr [4-10] in Lackierpistole einschrauben und mit Universalschlüssel [4-14] festziehen.
- Luftrohr [4-13] über Verbindungsstück [4-12] auf Lackierpistole auf-

schrauben und festziehen.

- Farbnadel **[4-11]** wie in der Betriebsanleitung der Lackierpistole beschrieben in Lackierpistole einschieben und montieren.

Demontage von Lackierpistole

- Farbnadel **[4-11]** wie in der Betriebsanleitung der Lackierpistole beschrieben aus Lackierpistole herausziehen.
- Luftrohr **[4-13]** über Verbindungsstück **[4-12]** von Lackierpistole schrauben und vorsichtig abziehen.
- Farbrohr **[4-13]** mit Hilfe des Universalschlüssels **[4-14]** aus Lackierpistole schrauben und vorsichtig abziehen.

6. Pflege und Lagerung

Um die Funktion der SATA Verlängerungen zu gewährleisten, ist ein sorgsamer Umgang sowie die ständige Pflege des Produkts erforderlich. Die SATA Verlängerungen an einem trockenen Ort lagern.

- SATA Verlängerungen nach jedem Gebrauch und vor jedem Materialwechsel reinigen.

7. Ersatzteile

7.1. Verlängerung mit Standarddüse (0°)

	Art. Nr.	Benennung	Anzahl
[1-9]	154914	Dichtring	1 St.

7.2. Verlängerung mit Winkelkopfdüse (90°)

	Art. Nr.	Benennung	Anzahl
[2-10]	30932	O-Ring	1 St.

7.3. Verlängerung mit Schrägstrahldüse (30°)

	Art. Nr.	Benennung	Anzahl
[3-3]	43760	Anzugsring	1 St.


7.4. Verlängerung mit Radialdüse (360°)

	Art. Nr.	Benennung	Anzahl
[4-1]	30593	Düsenschraube	1 St.
[4-2]	30585	Innenmischttellerdüse	1 St.
[4-5]	43760	Anzugsring	1 St.

目录 [原版: 德语]

1. 提示	9	5. 组装、安装及拆装	9
2. 使用用途	9	6. 护理和存储	12
3. 版本	9	7. 备件	12
4. 交货标准	9		

1. 提示

	提示！
<p>请阅读并遵守喷漆枪使用说明中的所有警告和安全提示以及一般信息。不遵守或错误操作可能导致功能障碍或有受伤危险。</p>	

	提示！
<p>SATA 加长件长度 ≤ 1000 mm 时，以组装好的形式配送。 SATA 加长件长度超 > 1000 mm 时，SATA 将以预安装的形式配送，还需客户自行完成组装。</p>	

2. 使用用途

SATA 加长件是 SATAjet 1000 A/B/K 型号喷漆枪的辅助工具，用于将颜色和喷漆以及其它类型的流动型材料，涂抹在不易靠近的位置。

3. 版本

SATA 加长件有多种喷射轨迹、喷射方向和喷嘴大小以及长度可选。

4. 交货标准

- 根据规格和类型的不同，加长件或以预安装的模块或以组装好的形式配送。
- 乐泰 Loctite 276
- 配件

5. 组装、安装及拆装

5.1. 标准喷嘴 (0°)

圆形喷幅/扇形喷幅 [1-9]

此类加长件的喷嘴不能无级适应喷漆对象。只能通过密封环 [1-9] (# 154914) 实现圆形喷幅/扇形喷幅：

- 无密封环 = 宽形喷幅
- 有密封环 = 扇形喷幅

组装

- 用 Loctite 276 将空气管模块的外螺纹 [1-1] 打湿。

- 将空气管模块 [1-1] 和 [1-2] 旋在挡块上并拉紧。
- 用 Loctite 276 将涂料管模块的外螺纹 [1-4] 打湿。
- 将涂料管模块 [1-3] 和 [1-4] 旋在挡块上并拉紧。
- 用 Loctite 276 将涂料针模块 [1-6] 的外螺纹打湿。
- 将涂料针模块 [1-5] 和 [1-6] 旋在挡块上并拉紧。

安装在喷漆枪上

- 将涂料管 [1-10] 旋进喷漆枪上，并用万用扳手 [1-14] 固定。
- 将空气管 [1-13] 小心地从涂料管中穿过。
- 用连接件 [1-12] 将空气管旋进喷漆枪上并拉紧固定。
- 将涂料喷嘴 [1-7] 旋进涂料管中，并用万用扳手固定。
- 将风帽 [1-8] 旋到空气管上并拧紧。
- 按照喷漆枪说明书所述，将涂料针 [1-11] 插入喷漆枪并安装。

从喷漆枪上卸装

- 按照喷漆枪说明书所述，将涂料针 [1-11] 从喷漆枪中取出。
- 通过连接件 [1-11] 将空气管 [1-13] 从喷漆枪上拧下并小心地取出。
- 通过万用扳手 [1-14] 将涂料管 [1-10] 从喷漆枪上拧下并小心地取出。

5.2. 尖角喷嘴 (90°)

组装

- 用 Loctite 276 将空气管模块的外螺纹 [2-1] 打湿。
- 将空气管模块 [2-1] 和 [2-2] 旋在挡块上并拉紧。
- 用 Loctite 276 将涂料管模块的外螺纹 [2-4] 打湿。
- 将涂料管模块 [2-3] 和 [2-4] 旋在挡块上并拉紧。
- 用 Loctite 276 将涂料针模块 [2-6] 的外螺纹打湿。
- 将涂料针模块 [2-5] 和 [2-6] 旋在挡块上并拉紧。
- 将涂料喷嘴 [2-8] 旋进尖角头 [2-9] 中，并用万用扳手固定。
- 将风帽 [2-7] 旋到尖角头上并拧紧。
- 将尖角头旋到空气管上并拧紧。

安装在喷漆枪上

- 将涂料管 [2-11] 旋进喷漆枪上，并用万用扳手 [2-15] 固定。
- 用连接件 [2-13] 将空气管 [2-14] 旋进喷漆枪上并拉紧固定。
- 按照喷漆枪说明书所述，将涂料针 [2-12] 插入喷漆枪并安装。

从喷漆枪上卸装

- 按照喷漆枪说明书所述，将涂料针 [2-12] 从喷漆枪中取出。
- 通过连接件 [2-13] 将空气管 [2-14] 从喷漆枪上拧下并小心地取出。
- 通过万用扳手 [2-15] 将涂料管 [2-11] 从喷漆枪上拧下并小心地取出。

5.3. 斜射喷嘴 (30°)

组装

- 用 Loctite 276 将空气管模块的外螺纹 [3-1] 打湿。
- 将空气管模块 [3-1] 和 [3-2] 旋在挡块上并拉紧。
- 用 Loctite 276 将涂料管模块的外螺纹 [3-4] 打湿。
- 将涂料管模块 [3-4] 和 [3-5] 旋在挡块上并拉紧。
- 用 Loctite 276 将涂料针模块 [3-7] 的外螺纹打湿。
- 将涂料针模块 [3-6] 和 [3-7] 旋在挡块上并拉紧。

安装在喷漆枪上

- 将涂料管 [3-8] 旋进喷漆枪上，并用万用扳手[3-12] 固定。
- 用连接件 [3-10] 将空气管 [3-11] 旋进喷漆枪上并拉紧固定。
- 按照喷漆枪说明书所述，将涂料针 [3-9] 插入喷漆枪并安装。

从喷漆枪上卸装

- 按照喷漆枪说明书所述，将涂料针 [3-9] 从喷漆枪中取出。
- 通过连接件 [3-10] 将空气管 [3-11] 从喷漆枪上拧下并小心地取出。
- 通过万用扳手 [3-12] 将涂料管 [3-8] 从喷漆枪上拧下并小心地取出。

5.4. 辐射喷嘴 (360°)



提示！

只能使用压力型进料口！

组装

- 用 Loctite 276 将空气管模块的外螺纹 [4-3] 打湿。
- 将空气管模块 [4-3] 和 [4-4] 旋在挡块上并拉紧。
- 用 Loctite 276 将涂料管模块的外螺纹 [4-6] 打湿。
- 将涂料管模块 [4-6] 和 [4-7] 旋在挡块上并拉紧。
- 用 Loctite 276 将涂料针模块 [4-9] 的外螺纹打湿。
- 将涂料针模块 [4-8] 和 [4-9] 旋在挡块上并拉紧。

安装在喷漆枪上

- 将涂料管 [4-10] 旋进喷漆枪上，并用万用扳手[4-14] 固定。
- 用连接件 [4-12] 将空气管 [4-13] 旋进喷漆枪上并拉紧固定。
- 按照喷漆枪说明书所述，将涂料针 [4-11] 插入喷漆枪并安装。

从喷漆枪上卸装

- 按照喷漆枪说明书所述，将涂料针 [4-11] 从喷漆枪中取出。
- 通过连接件 [4-12] 将空气管 [4-13] 从喷漆枪上拧下并小心地取出。

- 通过万能扳手 [4-14] 将涂料管 [4-13] 从喷漆枪上拧下并小心地取出。

6. 护理和存储

为确保SATA 加长件的功能，需要谨慎操作并对产品进行不断的护理保养。SATA 加长件需储藏在干燥地点。

- 在每次使用以及每次更换涂料之前清洗SATA 加长件。

7. 备件

7.1. 标准喷嘴的加长件 (0°)

	订货号	名称	数量
[1-9]	154914	密封圈	1 个

7.2. 尖角喷嘴的加长件 (90°)

	订货号	名称	数量
[2-10]	30932	O 型密封圈	1 个

7.3. 斜射喷嘴的加长件 (30°)

	订货号	名称	数量
[3-3]	43760	套环	1 个


7.4. 辐射喷嘴的加长件 (360°)


	订货号	名称	数量
[4-1]	30593	喷嘴螺丝	1 个
[4-2]	30585	内部混合板喷嘴	1 个
[4-5]	43760	套环	1 个

Obsah [původní verze: v němčině]

1. Upozornění.....	13	demontáž.....	13
2. Používání podle určení.....	13	6. Péče a skladování	17
3. Verze	13	7. Náhradní díly	17
4. Obsah dodávky	13		
5. Sestavení a montáž a			

1. Upozornění

	Upozornění!
<p>Přečtěte si a dodržujte všechny varovné a bezpečnostní pokyny, jakož i obecné informace uvedené v návodu k použití stříkací pistole. Nedodržení nebo nesprávné dodržení může vést k poruchám funkce a/nebo zraněním.</p>	

	Upozornění!
<p>Prodloužení SATA do délky ≤ 1000 mm se dodávají ve smontovaném stavu. Prodloužení SATA od délky > 1000 mm dodává společnost SATA připravené k montáži a musí být zákazníkem finálně smontována.</p>	

2. Používání podle určení

Rozšíření SATA slouží jako pomůcka ke stříkacím pistolím typu SATA-jet 1000 A/B/K pro nanášení barev a laků a dalších vhodných tekutých materiálů na vhodné podklady na těžko přístupných místech.

3. Verze

Prodloužení SATA jsou k dispozici s různými obrazy a směry nástřiku a velikostmi trysek a rovněž v různých délkách.

4. Obsah dodávky

- Prodloužení, v závislosti na variantě a provedení, v předběžně smontovaných modulech nebo finálně smontovaná.
- Loctite 276
- Návod k použití

5. Sestavení a montáž a demontáž

5.1. Standardní tryska (0°)

Papřek do kruhu/šířky [1-9]

Při prodloužení nelze provádět plynulé seřízení paprsku rozstříku na stříkaný předmět. Paprsku do kruhu/šířky lze dosáhnout pouze pomocí těsnícího kroužku [1-9] (# 154914):

- bez těsnícího kroužku = paprsek do šířky
- s těsnícím kroužkem = paprsek do kruhu

Smontování

- Potřete vnější závit modulu vzduchové trubky [1-1] přípravkem Loctite 276.
- Moduly vzduchové trubky [1-1] a [1-2] sešroubujte na doraz a utáhněte.
- Potřete vnější závit modulu trubky na barvu [1-4] přípravkem Loctite 276.
- Moduly trubky na barvu [1-3] a [1-4] sešroubujte na doraz a utáhněte.
- Potřete vnější závit modulu jehly na barvu [1-6] přípravkem Loctite 276.
- Moduly jehly na barvu [1-5] a [1-6] sešroubujte na doraz a utáhněte.

Montáž na stříkací pistoli

- Zašroubujte trubku na barvu [1-10] do stříkací pistole a utáhněte univerzálním klíčem [1-14].
- Opatrně nasuňte vzduchovou trubku [1-13] přes trubku na barvu.
- Našroubujte vzduchovou trubku přes spojku [1-12] na stříkací pistoli a utáhněte.
- Zašroubujte trysku na barvu [1-7] do trubky na barvu a utáhněte univerzálním klíčem.
- Našroubujte vzduchovou trysku [1-8] na vzduchovou trubku a utáhněte je.
- Zasuňte jehlu na barvu [1-11] do stříkací pistole a namontujte dle popisu v návodu k použití stříkací pistole.

Demontáž stříkací pistole

- Vytáhněte jehlu na barvu [1-11] ze stříkací pistole dle popisu v návodu k použití stříkací pistole.
- Vyšroubujte vzduchovou trubku [1-13] přes spojku [1-11] ze stříkací pistole a opatrně stáhněte.
- Trubku na barvu [1-10] vyšroubujte pomocí univerzálního klíče [1-14] ze stříkací pistole a opatrně stáhněte.

5.2. Tryska s vylačovací hlavou (90°)

Smontování

- Potřete vnější závit modulu vzduchové trubky [2-1] přípravkem Loctite 276.
- Moduly vzduchové trubky [2-1] a [2-2] sešroubujte na doraz a utáhněte.
- Potřete vnější závit modulu trubky na barvu [2-4] přípravkem Loctite 276.
- Moduly trubky na barvu [2-3] a [2-4] sešroubujte na doraz a utáhněte.
- Potřete vnější závit modulu jehly na barvu [2-6] přípravkem Loctite 276.
- Moduly jehly na barvu [2-5] a [2-6] sešroubujte na doraz a utáhněte.
- Zašroubujte trysku na barvu [2-8] do vytlačovací hlavy [2-9] a utáhněte univerzálním klíčem.
- Našroubujte vzduchovou trysku [2-7] na vytlačovací hlavu a utáhněte ji.
- Našroubujte vytlačovací hlavu na vzduchovou trubku a utáhněte.

Montáž na stříkací pistoli

- Zašroubujte trubku na barvu [2-11] do stříkací pistole a utáhněte univerzálním klíčem [2-15].
- Našroubujte vzduchovou trubku [2-14] přes spojku [2-13] na stříkací pistoli a utáhněte.
- Zasuňte jehlu na barvu [2-12] do stříkací pistole a namontujte dle popisu v návodu k použití stříkací pistole.

Demontáž stříkací pistole

- Vytáhněte jehlu na barvu [2-12] ze stříkací pistole dle popisu v návodu k použití stříkací pistole.
- Vyšroubujte vzduchovou trubku [2-14] přes spojku [2-13] ze stříkací pistole a opatrně stáhněte.
- Trubku na barvu [2-11] vyšroubujte pomocí univerzálního klíče [2-15] z stříkací pistole a opatrně stáhněte.

5.3. Tryska se šikmým paprskem (30°)

Smontování

- Potřete vnější závit modulu vzduchové trubky [3-1] přípravkem Loctite 276.
- Moduly vzduchové trubky [3-1] a [3-2] sešroubujte na doraz a utáhněte.
- Potřete vnější závit modulu trubky na barvu [3-4] přípravkem Loctite 276.
- Moduly trubky na barvu [3-4] a [3-5] sešroubujte na doraz a utáhněte.

- Potřete vnější závit modulu jehly na barvu [3-7] přípravkem Loctite 276.
- Moduly jehly na barvu [3-6] a [3-7] sešroubujte na doraz a utáhněte.

Montáž na stříkací pistoli

- Zašroubujte trubku na barvu [3-8] do stříkací pistole a utáhněte univerzálním klíčem [3-12].
- Našroubujte vzduchovou trubku [3-11] přes spojku [3-10] na stříkací pistoli a utáhněte.
- Zasuňte jehlu na barvu [3-9] do stříkací pistole a namontujte dle popisu v návodu k použití stříkací.

Demontáž stříkací pistole

- Vytáhněte jehlu na barvu [3-9] ze stříkací pistole dle popisu v návodu k použití stříkací pistole.
- Vyšroubujte vzduchovou trubku [3-11] přes spojku [3-10] ze stříkací pistole a opatrně stáhněte.
- Trubku na barvu [3-8] vyšroubujte pomocí univerzálního klíče [3-12] z stříkací pistole a opatrně stáhněte.

5.4. Radiální tryska (360°)



Upozornění!

Provoz možný jen s přívodem materiálu pod tlakem!

Smontování

- Potřete vnější závit modulu vzduchové trubky [4-3] přípravkem Loctite 276.
- Moduly vzduchové trubky [4-3] a [4-4] sešroubujte na doraz a utáhněte.
- Potřete vnější závit modulu trubky na barvu [4-6] přípravkem Loctite 276.
- Moduly trubky na barvu [4-6] a [4-7] sešroubujte na doraz a utáhněte.
- Potřete vnější závit modulu jehly na barvu [4-9] přípravkem Loctite 276.
- Moduly jehly na barvu [4-8] a [4-9] sešroubujte na doraz a utáhněte.

Montáž na stříkací pistoli

- Zašroubujte trubku na barvu [4-10] do stříkací pistole a utáhněte univerzálním klíčem [4-14].

- Našroubujte vzduchovou trubku [4-13] přes spojku [4-12] na stříkací pistoli a utáhněte.
- Zasuňte jehlu na barvu [4-11] do stříkací pistole a namontujte dle popisu v návodu k použití stříkací pistole.

Demontáž stříkací pistole

- Vytáhněte jehlu na barvu [4-11] ze stříkací pistole dle popisu v návodu k použití stříkací pistole.
- Vyšroubujte vzduchovou trubku [4-13] přes spojku [4-12] ze stříkací pistole a opatrně stáhněte.
- Trubku na barvu [4-13] vyšroubujte pomocí univerzálního klíče [4-14] z stříkací pistole a opatrně stáhněte.

6. Péče a skladování

Pro zajištění funkčnosti prodloužení SATA je nezbytné pečlivé zacházení a neustálá péče o výrobek. Prodloužení SATA skladujte na suchém místě.

- Prodloužení SATA po každém použití a před každou změnou materiálu vyčistěte.

7. Náhradní díly

7.1. Prodloužení se standardní tryskou (0°)

	Obj. č.	Název	Počet
[1-9]	154914	Těsnící kroužek	1 ks

7.2. Prodloužení s tryskou s vytlačovací hlavou (90°)

	Obj. č.	Název	Počet
[2-10]	30932	O kroužek	1 ks

7.3. Prodloužení s tryskou se šikmým paprskem (30°)

	Obj. č.	Název	Počet
[3-3]	43760	Utahovací kroužek	1 ks


7.4. Prodloužení s tryskou s radiálním paprskem (360°)


	Obj. č.	Název	Počet
[4-1]	30593	Šroub trysky	1 ks
[4-2]	30585	Tryska vnitřního směšovacího talíře	1 ks
[4-5]	43760	Utahovací kroužek	1 ks

Content [Original Version: German]

1. Notes.....	19	removal.....	19
2. Intended Use.....	19	6. Care and storage.....	23
3. Versions.....	19	7. Spare Parts	23
4. Scope of Delivery	19		
5. Assembly, installation and			

1. Notes

	Notice!
Read and comply with all listed warnings and safety instructions together with the general information in the operating instructions for the spray gun. Failure to comply or incorrect compliance can result in malfunctions or cause injuries.	

	Notice!
SATA extensions are supplied ready assembled to a length of ≤ 1000 mm. SATA extensions from a length of > 1000 mm are supplied by SATA pre-fitted and must be assembled ready for use by the customer.	

2. Intended Use

The SATA extensions act as spraying aids for spray guns type SATA-jet 1000 A/B/K when applying paints and varnishes together with other suitable, flowable materials on suitable substrates at inaccessible points.

3. Versions

The SATA extensions are supplied with various spray geometries, spray directions and nozzle sizes and in differing lengths.

4. Scope of Delivery

- Extension, in pre-fitted modules
or ready assembled, depending on variety and version.
- Loctite 276
- Supplement

5. Assembly, installation and removal

5.1. Standard nozzle (0°)

Round/flat fan [1-9]

When the extension is fitted, it is not possible to proceed with fully varia-

ble adjustment of the spray fan pattern on the object. A round/flat fan can only be achieved with the sealing ring [1-9] (# 154914):

- Without sealing ring = flat spray fan pattern
- With sealing ring = round spray fan pattern

Assembly

- Coat the male thread of the air pipe module [1-1] with Loctite 276.
- Screw air pipe modules [1-1] and [1-2] together and tighten up to the limit.
- Coat the male thread of the paint pipe module [1-4] with Loctite 276.
- Screw paint pipe modules [1-3] and [1-4] together and tighten up to the limit.
- Coat the male thread of the paint needle module [1-6] with Loctite 276.
- Screw paint needle modules [1-5] and [1-6] together and tighten up to the limit.

Fitting on the spray gun

- Screw paint pipe [1-10] into spray gun and tighten with universal spanner [1-14] .
- Carefully push air pipe [1-13] over paint pipe.
- Screw air pipe over connection piece [1-12] on spray gun and tighten.
- Screw fluid tip [1-7] into paint pipe and tighten with universal spanner.
- Screw air cap [1-8] onto air pipe and tighten.
- Push paint needle [1-11] into spray gun as described in the operating instructions for the air gun and mount accordingly.

Removing from the spray gun

- Pull paint needle [1-11] out of spray gun as described in the operating instructions for the air gun.
- Unscrew the air pipe [1-13] over the connecting piece [1-11] of the spray gun and remove carefully.
- Unscrew the paint pipe [1-10] from the spray gun using the universal spanner [1-14] and remove carefully.

5.2. Angular head nozzle (90°)

Assembly

- Coat the male thread of the air pipe module [2-1] with Loctite 276.
- Screw air pipe modules [2-1] and [2-2] together and tighten up to the limit.
- Coat the male thread of the paint pipe module [2-4] with Loctite 276.
- Screw paint pipe modules [2-3] and [2-4] together and tighten up to

the limit.

- Coat the male thread of the paint needle module **[2-6]** with Loctite 276.
- Screw paint needle modules **[2-5]** and **[2-6]** together and tighten up to the limit.
- Screw fluid tip **[2-8]** into angular head **[2-9]** and tighten with universal spanner.
- Screw air cap **[2-7]** onto angular head and tighten.
- Screw angular head on air pipe and tighten.

Fitting on the spray gun

- Screw paint pipe **[2-11]** into spray gun and tighten with universal spanner **[2-15]** .
- Screw air pipe **[2-14]** over connection piece **[2-13]** on spray gun and tighten.
- Push paint needle **[2-12]** into spray gun as described in the operating instructions for the air gun and mount accordingly.

Removing from the spray gun

- Pull paint needle **[2-12]** out of spray gun as described in the operating instructions for the air gun.
- Unscrew the air pipe **[2-14]** over the connecting piece **[2-13]** of the spray gun and remove carefully.
- Unscrew the paint pipe **[2-11]** from the spray gun using the universal spanner **[2-15]** and remove carefully.

5.3. Diagonal spray nozzle (30°)

Assembly

- Coat the male thread of the air pipe module **[3-1]** with Loctite 276.
- Screw air pipe modules **[3-1]** and **[3-2]** together and tighten up to the limit.
- Coat the male thread of the paint pipe module **[3-4]** with Loctite 276.
- Screw paint pipe modules **[3-4]** and **[3-5]** together and tighten up to the limit.
- Coat the male thread of the paint needle module **[3-7]** with Loctite 276.
- Screw paint needle modules **[3-6]** and **[3-7]** together and tighten up to the limit.

Fitting on the spray gun

- Screw paint pipe **[3-8]** into spray gun and tighten with universal spanner **[3-12]** .
- Screw air pipe **[3-11]** over connection piece **[3-10]** on spray gun and

tighten.

- Push paint needle **[3-9]** into spray gun as described in the operating instructions for the air gun and mount accordingly.

Removing from the spray gun

- Pull paint needle **[3-9]** out of spray gun as described in the operating instructions for the air gun.
- Unscrew the air pipe **[3-11]** over the connecting piece **[3-10]** of the spray gun and remove carefully.
- Unscrew the paint pipe **[3-8]** from the spray gun using the universal spanner **[3-12]** and remove carefully.

5.4. Rotary nozzle set (360°)



Notice!

Operation only possible with pressurized material supply!

Assembly

- Coat the male thread of the air pipe module **[4-3]** with Loctite 276.
- Screw air pipe modules **[4-3]** and **[4-4]** together and tighten up to the limit.
- Coat the male thread of the paint pipe module **[4-6]** with Loctite 276.
- Screw paint pipe modules **[4-6]** and **[4-7]** together and tighten up to the limit.
- Coat the male thread of the paint needle module **[4-9]** with Loctite 276.
- Screw paint needle modules **[4-8]** and **[4-9]** together and tighten up to the limit.

Fitting on the spray gun

- Screw paint pipe **[4-10]** into spray gun and tighten with universal spanner **[4-14]** .
- Screw air pipe **[4-13]** over connection piece **[4-12]** on spray gun and tighten.
- Push paint needle **[4-11]** into spray gun as described in the operating instructions for the spray gun and mount accordingly.

Removing from the spray gun

- Pull paint needle **[4-11]** out of spray gun as described in the operating instructions for the air gun.
- Unscrew the air pipe **[4-13]** over the connecting piece **[4-12]** of the

spray gun and remove carefully.

- Unscrew the paint pipe [4-13] from the spray gun using the universal spanner [4-14] and remove carefully.

6. Care and storage

Careful handling together with constant care of the product is necessary to warrant the functioning of the SATA extensions. Keep the SATA extensions in a dry place.

- Clean the SATA extensions very time after they have been used and every time before changing the material.

7. Spare Parts

7.1. Extension with standard nozzle (0°)

	Art. No.	Description	Number
[1-9]	154914	Seal ring	1 pc.

7.2. Extension with angular head nozzle (90°)

	Art. No.	Description	Number
[2-10]	30932	O-ring	1 pc.

7.3. Extension with diagonal nozzle (30°)

	Art. No.	Description	Number
[3-3]	43760	Tightening ring	1 pc.



7.4. Extension with radial nozzle (360°)

	Art. No.	Description	Number
[4-1]	30593	Nozzle screw	1 pc.
[4-2]	30585	Plate-shaped internal mixing nozzle	1 pc.
[4-5]	43760	Tightening ring	1 pc.

Índice [versión original: alemán]

1. Avisos25	y desmontaje26
2. Utilización adecuada25	6. Cuidado y almacenamien- to29
3. Variantes25	7. Piezas de recambio29
4. Volumen de suministro25	
5. Ensamblaje, así como montaje	

1. Avisos

	¡Aviso!
Leer y observar todas las indicaciones de advertencia y seguridad enunciadas así como la información general de las instrucciones de servicio de la pistola de pintura. La inobservancia o la observancia deficiente pueden conducir a fallos de funcionamiento u ocasionar lesiones.	
	¡Aviso!
Los alargamientos SATA hasta una longitud ≤ 1000 mm se entregan ya ensamblados. Los alargamientos SATA a partir de una longitud > 1000 mm se entregan premontados por SATA y el cliente debe ensamblarlos.	

2. Utilización adecuada

Los alargamientos SATA sirven como ayuda para pintar con las pistolas de pintura de tipo SATAjet 1000 A/B/K, a fin de aplicar pinturas y barnices, así como otros materiales fluidos adecuados, sobre sustratos apropiados en lugares de difícil acceso.

3. Variantes

Los alargamientos SATA están disponibles con distintas geometrías de pulverización, direcciones de pulverización y tamaños de boquilla, así como en distintas longitudes.

4. Volumen de suministro

- Alargamientos, según la variante y la versión, en módulos premontados o ya ensamblados.
- Loctite 276
- Suplemento

5. Ensamblaje, así como montaje y desmontaje

5.1. Boquilla estándar (0°)

Abanico redondo/lineal [1-9]

Con el alargamiento no es posible adaptar el abanico en progresión continua al objeto que se pinta. Un abanico redondo/lineal solo se puede conseguir mediante el anillo de junta [1-9] (# 154914):

- Sin anillo de junta = abanico lineal
- Con anillo de junta = abanico redondo

Ensamblaje

- Humedecer la rosca exterior del módulo del tubo de aire [1-1] con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de tubo de aire [1-1] y [1-2] hasta el tope y apretarlos.
- Humedecer la rosca exterior del módulo del tubo de pintura [1-4] con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de tubo de pintura [1-3] y [1-4] hasta el tope y apretarlos.
- Humedecer la rosca exterior del módulo de la aguja de pintura [1-6] con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de la aguja de pintura [1-5] y [1-6] hasta el tope y apretarlos.

Montaje en la pistola de pintura

- Enroscar el tubo de pintura [1-10] en la pistola de pintura y apretar con la llave universal [1-14].
- Desplazar con cuidado el tubo de aire [1-13] en el tubo de pintura.
- Enroscar el tubo de aire mediante la pieza de conexión [1-12] en la pistola de pintura y apretar.
- Enroscar la boquilla de pintura [1-7] en el tubo de pintura y apretar con la llave universal.
- Enroscar la boquilla de aire [1-8] en el tubo de aire y apretar.
- Introducir y montar la aguja de pintura [1-11] en la pistola de pintura como se describe en las instrucciones de servicio de la pistola.

Desmontaje de la pistola de pintura

- Sacar la aguja de pintura [1-11] de la pistola de pintura como se describe en las instrucciones de servicio de la pistola.
- Desenroscar el tubo de aire [1-13] mediante la pieza de conexión [1-12] de la pistola de pintura y extraerlo con cuidado.
- Desenroscar el tubo de pintura [1-10] de la pistola de pintura con ayu-

da de la llave universal [1-14] y extraerlo con cuidado.

5.2. Boquilla de cabeza angular (90°)

Ensamblaje

- Humedecer la rosca exterior del módulo del tubo de aire [2-1] con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de tubo de aire [2-1] y [2-2] hasta el tope y apretarlos.
- Humedecer la rosca exterior del módulo del tubo de pintura [2-4] con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de tubo de pintura [2-3] y [2-4] hasta el tope y apretarlos.
- Humedecer la rosca exterior del módulo de la aguja de pintura [2-6] con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de la aguja de pintura [2-5] y [2-6] hasta el tope y apretarlos.
- Enroscar la boquilla de pintura [2-8] en la cabeza angular [2-9] y apretar con la llave universal.
- Enroscar la boquilla de aire [2-7] en la cabeza angular y apretar.
- Enroscar la cabeza angular en el tubo de aire y apretar.

Montaje en la pistola de pintura

- Enroscar el tubo de pintura [2-11] en la pistola de pintura y apretar con la llave universal [2-15].
- Enroscar el tubo de aire [2-14] mediante la pieza de conexión [2-13] en la pistola de pintura y apretar.
- Introducir y montar la aguja de pintura [2-12] en la pistola de pintura como se describe en las instrucciones de servicio de la pistola.

Desmontaje de la pistola de pintura

- Sacar la aguja de pintura [2-12] de la pistola de pintura como se describe en las instrucciones de servicio de la pistola.
- Desenroscar el tubo de aire [2-14] mediante la pieza de conexión [2-13] de la pistola de pintura y extraerlo con cuidado.
- Desenroscar el tubo de pintura [2-11] de la pistola de pintura con ayuda de la llave universal [2-15] y extraerlo con cuidado.

5.3. Boquilla de abanico oblicuo (30°)

Ensamblaje

- Humedecer la rosca exterior del módulo del tubo de aire **[3-1]** con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de tubo de aire **[3-1]** y **[3-2]** hasta el tope y apretarlos.
- Humedecer la rosca exterior del módulo del tubo de pintura **[3-4]** con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de tubo de pintura **[3-4]** y **[3-5]** hasta el tope y apretarlos.
- Humedecer la rosca exterior del módulo de la aguja de pintura **[3-7]** con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de la aguja de pintura **[3-6]** y **[3-7]** hasta el tope y apretarlos.

Montaje en la pistola de pintura

- Enroscar el tubo de pintura **[3-8]** en la pistola de pintura y apretar con la llave universal **[3-12]**.
- Enroscar el tubo de aire **[3-11]** mediante la pieza de conexión **[3-10]** en la pistola de pintura y apretar.
- Introducir y montar la aguja de pintura **[3-9]** en la pistola de pintura como se describe en las instrucciones de servicio de la pistola.

Desmontaje de la pistola de pintura

- Sacar la aguja de pintura **[3-9]** de la pistola de pintura como se describe en las instrucciones de servicio de la pistola.
- Desenroscar el tubo de aire **[3-11]** mediante la pieza de conexión **[3-10]** de la pistola de pintura y extraerlo con cuidado.
- Desenroscar el tubo de pintura **[3-8]** de la pistola de pintura con ayuda de la llave universal **[3-12]** y extraerlo con cuidado.

5.4. Boquilla radial (360°)



¡Aviso!

¡Funcionamiento solo posible con alimentación de material alimentada por presión!

Ensamblaje

- Humedecer la rosca exterior del módulo del tubo de aire **[4-3]** con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de tubo de aire **[4-3]** y **[4-4]** hasta el tope y apretarlos.

- Humedecer la rosca exterior del módulo del tubo de pintura [4-6] con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de tubo de pintura [4-6] y [4-7] hasta el tope y apretarlos.
- Humedecer la rosca exterior del módulo de la aguja de pintura [4-9] con Loctite 276.
- Atornillar los módulos de la aguja de pintura [4-8] y [4-9] hasta el tope y apretarlos.

Montaje en la pistola de pintura

- Enroscar el tubo de pintura [4-10] en la pistola de pintura y apretar con la llave universal [4-14].
- Enroscar el tubo de aire [4-13] mediante la pieza de conexión [4-12] en la pistola de pintura y apretar.
- Introducir y montar la aguja de pintura [4-11] en la pistola de pintura como se describe en las instrucciones de servicio de la pistola.

Desmontaje de la pistola de pintura

- Sacar la aguja de pintura [4-11] de la pistola de pintura como se describe en las instrucciones de servicio de la pistola.
- Desenroscar el tubo de aire [4-13] mediante la pieza de conexión [4-12] de la pistola de pintura y extraerlo con cuidado.
- Desenroscar el tubo de pintura [4-13] de la pistola de pintura con ayuda de la llave universal [4-14] y extraerlo con cuidado.

6. Cuidado y almacenamiento

Para garantizar el buen funcionamiento de los alargamientos SATA se requiere un manejo cuidadoso, así como un cuidado permanente. Almacenar los alargamientos SATA en un lugar seco.

- Limpiar los alargamientos SATA tras cada uso y antes de cada cambio de material.

7. Piezas de recambio

7.1. Alargamiento con boquilla estándar (0°)

	Ref.	Denominación	Canti-
[1-9]	154914	Anillo de junta	1 ud.

7.2. Alargamiento con boquilla de cabeza angular (90°)

	Ref.	Denominación	Canti-
[2-10]	30932	Junta tórica	1 ud.

7.3. Alargamiento con boquilla de abanico oblicuo (30°)

	Ref.	Denominación	Canti- dad
[3-3]	43760	Anillo de apriete	1 ud.

7.4. Alargamiento con boquilla radial (360°)

	Ref.	Denominación	Canti- dad
[4-1]	30593	Tornillo de la boquilla	1 ud.
[4-2]	30585	Boquilla de disco de mezcla interior	1 ud.
[4-5]	43760	Anillo de apriete	1 ud.

Table des matières [version originale: allemand]

1. Remarques.....	31	démontage	32
2. Utilisation conforme.....	31	6. Soins et entreposage	35
3. Versions.....	31	7. Pièces de rechange.....	35
4. Contenu de la livraison.....	31		
5. Assemblage et montage /			

1. Remarques



Renseignement !

Lire et observer tous les avertissements et consignes de sécurité, ainsi que toutes les informations d'ordre général, contenus dans le mode d'emploi du pistolet de peinture. L'inobservation ou un respect erroné peut provoquer des dysfonctionnements ou des blessures.



Renseignement !

Les rallonges SATA de jusqu'à ≤ 1000 mm de long sont fournies en l'état complètement assemblé.

Les rallonges SATA à partir de > 1000 mm de long sont fournies en l'état prémonté par SATA et le client doit terminer leur assemblage sur site.

2. Utilisation conforme

Les rallonges SATA sont destinées à faciliter l'utilisation des pistolets de peinture SATAjet 1000 A/B/K pour l'application de peintures et laques d'autres produits fluides adaptés sur des subjectiles appropriés dans des endroits difficilement accessibles.

3. Versions

Les rallonges SATA sont disponibles avec diverses géométries de pulvérisation, pour différents sens de pulvérisation, dans différentes tailles de buses et longueurs.

4. Contenu de la livraison

- Rallonge suivant la variante et le modèle en tant que module prémonté ou complètement assemblée.
- Loctite 276
- Encart

5. Assemblage et montage / démontage

5.1. Buse standard (0°)

Jet rond / jet plat [1-9]

La rallonge ne permet pas de procéder à une adaptation en continue du jet de pulvérisation à l'objet à pulvériser. Seule la bague d'étanchéité [1-9] (# 154914) permet d'obtenir un jet rond / jet plat :

- sans anneau d'étanchéité = jet plat
- avec anneau d'étanchéité = jet rond

Assemblage

- Mouiller le filet mâle du module du tube d'air [1-1] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube d'air [1-1] et [1-2] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.
- Mouiller le filet mâle du module du tube de peinture [1-4] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube de peinture [1-3] et [1-4] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.
- Mouiller le filet mâle du module du tube de peinture [1-6] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube de peinture [1-5] et [1-6] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.

Montage sur le pistolet de peinture

- Visser le tube de peinture [1-10] dans le pistolet de peinture et serrer à bloc avec la clé universelle [1-14].
- Glisser le tube d'air [1-13] avec précaution par-dessus le tube de peinture.
- Visser le tube d'air par-dessus la pièce de jonction [1-12] sur le pistolet de peinture et serrer à bloc.
- Visser la buse de peinture [1-7] dans le tube de peinture et serrer à bloc avec la clé universelle.
- Visser la buse d'air [1-8] sur le tube d'air et serrer à bloc.
- Insérer l'aiguille de peinture [1-11] dans le pistolet de peinture suivant la description du mode d'emploi du pistolet de peinture et monter.

Démontage du pistolet de peinture

- Extraire l'aiguille de peinture [1-11] du pistolet de peinture suivant la description du mode d'emploi du pistolet de peinture.
- Dévisser le tube d'air [1-13] par-dessus la pièce de jonction [1-11] et le retirer avec précaution du pistolet de peinture.
- Dévisser le tube d'air [1-10] à l'aide de la clé universelle [1-14] et le

retirer avec précaution du pistolet de peinture.

5.2. Buse à tête angulaire (90°)

Assemblage

- Mouiller le filet mâle du module du tube d'air [2-1] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube d'air [2-1] et [2-2] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.
- Mouiller le filet mâle du module du tube de peinture [2-4] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube de peinture [2-3] et [2-4] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.
- Mouiller le filet mâle du module du tube de peinture [2-6] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube de peinture [2-5] et [2-6] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.
- Visser la buse de peinture [2-8] dans la tête angulaire [2-9] et serrer à bloc avec la clé universelle.
- Visser la buse d'air [2-7] sur la tête angulaire et serrer à bloc.
- Visser la tête angulaire sur le tube d'air et serrer à bloc.

Montage sur le pistolet de peinture

- Visser le tube de peinture [2-11] dans le pistolet de peinture et serrer à bloc avec la clé universelle [2-15].
- Visser le tube d'air [2-14] par-dessus la pièce de jonction [2-13] sur le pistolet de peinture et serrer à bloc.
- Insérer l'aiguille de peinture [2-12] dans le pistolet de peinture suivant la description du mode d'emploi du pistolet de peinture et monter.

Démontage du pistolet de peinture

- Extraire l'aiguille de peinture [2-12] du pistolet de peinture suivant la description du mode d'emploi du pistolet de peinture.
- Dévisser le tube d'air [2-14] par-dessus la pièce de jonction [2-13] et le retirer avec précaution du pistolet de peinture.
- Dévisser le tube d'air [2-11] à l'aide de la clé universelle [2-15] et le retirer avec précaution du pistolet de peinture.

5.3. Buse à jet diagonal (30°)

Assemblage

- Mouiller le filet mâle du module du tube d'air [3-1] de Loctite 276.

- Assembler les modules du tube d'air [3-1] et [3-2] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.
- Mouiller le filet mâle du module du tube de peinture [3-4] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube de peinture [3-4] et [3-5] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.
- Mouiller le filet mâle du module du tube de peinture [3-7] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube de peinture [3-6] et [3-7] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.

Montage sur le pistolet de peinture

- Visser le tube de peinture [3-8] dans le pistolet de peinture et serrer à bloc avec la clé universelle [3-12].
- Visser le tube d'air [3-11] par-dessus la pièce de jonction [3-10] sur le pistolet de peinture et serrer à bloc.
- Insérer l'aiguille de peinture [3-9] dans le pistolet de peinture suivant la description du mode d'emploi du pistolet de peinture et monter.

Démontage du pistolet de peinture

- Extraire l'aiguille de peinture [3-9] du pistolet de peinture suivant la description du mode d'emploi du pistolet de peinture.
- Dévisser le tube d'air [3-11] par-dessus la pièce de jonction [3-10] et le retirer avec précaution du pistolet de peinture.
- Dévisser le tube d'air [3-8] à l'aide de la clé universelle [3-12] et le retirer avec précaution du pistolet de peinture.

5.4. Buse à jet radial (360°)



Renseignement !

Utilisation unique possible avec un apport en matériau sous pression !

Assemblage

- Mouiller le filet mâle du module du tube d'air [4-3] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube d'air [4-3] et [4-4] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.
- Mouiller le filet mâle du module du tube de peinture [4-6] de Loctite 276.
- Assembler les modules du tube de peinture [4-6] et [4-7] par vissage

jusqu'à la butée et serrer à bloc.

- Mouiller le filet mâle du module du tube de peinture [4-9] de Loc-tite 276.
- Assembler les modules du tube de peinture [4-8] et [4-9] par vissage jusqu'à la butée et serrer à bloc.

Montage sur le pistolet de peinture

- Visser le tube de peinture [4-10] dans le pistolet de peinture et serrer à bloc avec la clé universelle [4-14].
- Visser le tube d'air [4-13] par-dessus la pièce de jonction [4-12] sur le pistolet de peinture et serrer à bloc.
- Insérer l'aiguille de peinture [4-11] dans le pistolet de peinture suivant la description du mode d'emploi du pistolet de peinture et monter.

Démontage du pistolet de peinture

- Extraire l'aiguille de peinture [4-11] du pistolet de peinture suivant la description du mode d'emploi du pistolet de peinture.
- Dévisser le tube d'air [4-13] par-dessus la pièce de jonction [4-12] et le retirer avec précaution du pistolet de peinture.
- Dévisser le tube d'air [4-13] à l'aide de la clé universelle [4-14] et le retirer avec précaution du pistolet de peinture.

6. Soins et entreposage

Le fonctionnement correct des rallonges SATA pose pour condition d'utiliser le produit avec précaution et de l'entretenir constamment. Ranger les rallonges SATA dans un endroit sec.

- Nettoyer les rallonges SATA après chaque utilisation et avant chaque changement de produit.

7. Pièces de rechange

7.1. Rallonge avec buse standard (0°)

	Réf.	Dénomination	Quan-
[1-9]	154914	Anneau d'étanchéité	1 pc

7.2. Rallonge avec buse à tête angulaire (90°)

	Réf.	Dénomination	Quantité
[2-10]	30932	Joint torique	1 pc

7.3. Rallonge avec buse à jet diagonal (30°)

	Réf.	Dénomination	Quantité
[3-3]	43760	Anneau de serrage	1 pc


7.4. Rallonge avec buse à jet radial (360°)


	Réf.	Dénomination	Quantité
[4-1]	30593	Vis de la buse	1 pc
[4-2]	30585	Buse en forme d'assiette à mélange intérieur	1 pc
[4-5]	43760	Anneau de serrage	1 pc

Tartalomjegyzék [eredeti változat: német]

1. Megjegyzések	37	5. Összeállítás, valamint fel- és leszerelés	37
2. Rendeltetésszerű használat	37	6. Karbantartás és tárolás	41
3. Változatok	37	7. Pótalkatrészek	41
4. Szállítási terjedelem	37		

1. Megjegyzések

	Figyelem!
Minden felsorolt figyelmeztető és biztonsági utasítást, valamint a lakkozópisztoly üzemeltetési utasításában szereplő általános információt olvasson el és tartson be. Ha az útmutatásokat nem vagy hibásan tartja be, az üzemzavarokat vagy sérüléseket okozhat.	

	Figyelem!
A SATA hosszabbítókat ≤ 1000 mm hosszúságig készre összeszerelve szállítjuk. A SATA hosszabbítókat > 1000 mm hosszúságtól a SATA cég előszerelve szállítja és a vevőnek kell készre összeszerelni.	

2. Rendeltetésszerű használat

A SATA hosszabbítók SATAjet 1000 A/B/K típusú lakkozópisztolyok segédeszközeként szolgálnak festékek és lakkok, valamint más alkalmas folyékony anyagok nehezen hozzáférhető helyen elhelyezkedő megfelelő hordozóra való felhordására.

3. Változatok

A SATA hosszabbítók különböző szórásgeometriával, szórástömítésekkel és fúvókamérettel, valamint különböző hosszúságokban kaphatók.

4. Szállítási terjedelem

- A hosszabbító a változattól és a kivittől függően előszerelt modulokban vagy készre szerelve készül.
- Loctite 276
- Melléklet

5. Összeállítás, valamint fel- és leszerelés

5.1. Szabványos fúvóka (0°)

Kör alakú és széles sáv [1-9]

A hosszabbítónál a fecskendőszűrő fokozatmentesen illeszthető a lakkozás tárgyához. A kör alakú/széles sáv csak az [1-9] (# 154914) tömítőgyűrűvel érhető el:

- tömítőgyűrű nélkül = széles sáv
- tömítőgyűrűvel = kör alakú sáv

Összeállítás

- Nedvesítse be az [1-1] levegőcső modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- Az [1-1] és [1-2] levegőcső modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.
- Nedvesítse be az [1-4] festékcső modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- Az [1-3] és [1-4] festékcső modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.
- Nedvesítse be az [1-6] festéktű modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- Az [1-5] és [1-6] festéktű modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.

Felszerelés a lakkozópisztolyra

- Az [1-10] festékcsövet csavarja a lakkozópisztolyba, és húzza meg az [1-14] univerzális kulccsal.
- Az [1-13] levegőcsövet óvatosan tolja a festékcső fölé.
- A levegőcsövet az [1-12] összekötő elemet át csavarja a lakkozópisztolyra, és húzza meg.
- Az [1-7] festékfűvókát csavarja a festékcsőbe, és húzza meg az univerzális kulccsal.
- Az [1-8] légfűvókát csavarja a levegőcsőre és húzza meg.
- Az [1-11] festéktűt a lakkozópisztoly üzemeltetési utasításában leírt módon tolja be a lakkozópisztolyba és szerelje fel.

Leszerelés a lakkozópisztolyról

- Az [1-11] festéktűt a lakkozópisztoly üzemeltetési utasításában leírt módon húzza ki a lakkozópisztolyból.
- Az [1-13] levegőcsövet az [1-11] összekötő elemet át csavarja le a lakkozópisztolyról, és óvatosan húzza le.
- Az [1-10] festékcsövet az [1-14] univerzális kulcs segítségével csavarja le a lakkozópisztolyról, és óvatosan húzza le.

5.2. Szögfej fúvóka (90°)

Összeállítás

- Nedvesítse be a [2-1] levegőcső modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- A [2-1] és [2-2] levegőcső modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.
- Nedvesítse be a [2-4] festékcső modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- A [2-3] és [2-4] festékcső modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.
- Nedvesítse be a [2-6] festéktű modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- A [2-5] és [2-6] festéktű modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.
- A [2-8] festékfúvókát csavarja a [2-9] szögfejbe és az univerzális kulccsal húzza meg.
- A [2-7] légfúvókát csavarja a szögfejre és húzza meg.
- A szögfejet csavarja a levegőcsőre és húzza meg.

Felszerelés a lakkozópisztolyra

- A [2-11] festékcsövet csavarja a lakkozópisztolyba, és húzza meg a [2-15] univerzális kulccsal.
- A [2-14] levegőcsövet a [2-13] összekötő elemet át csavarja a lakkozópisztolyra, és húzza meg.
- A [2-12] festéktűt a lakkozópisztoly üzemeltetési utasításában leírt módon tolja be a lakkozópisztolyba, és szerelje fel.

Leszerelés a lakkozópisztolyról

- A [2-12] festéktűt a lakkozópisztoly üzemeltetési utasításában leírt módon húzza ki a lakkozópisztolyból.
- A [2-14] levegőcsövet a [2-13] összekötő elemet át csavarja le a lakkozópisztolyról, és óvatosan húzza le.
- A [2-11] festékcsövet a [2-15] univerzális kulcs segítségével csavarja le a lakkozópisztolyról, és óvatosan húzza le.

5.3. Ferde sugarú fúvóka (30°)

Összeállítás

- Nedvesítse be a [3-1] levegőcső modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- A [3-1] és [3-2] levegőcső modulokat ütközésig csavarja össze és

húzza meg.

- Nedvesítse be a [3-4] festékcső modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- A [3-4] és [3-5] festékcső modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.
- Nedvesítse be a [3-7] festéktű modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- A [3-6] és [3-7] festéktű modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.

Felszerelés a lakkozópisztolyra

- A [3-8] festékcsővet csavarja a lakkozópisztolyba és húzza meg a [3-12] univerzális kulccsal.
- A [3-11] levegőcsövet a [3-10] összekötő elemet át csavarja a lakkozópisztolyra, és húzza meg.
- A [3-9] festéktűt a lakkozópisztoly üzemeltetési utasításában leírt módon tolja be a lakkozópisztolyba és szerelje fel.

Leszerelés a lakkozópisztolyról

- A [3-9] festéktűt a lakkozópisztoly üzemeltetési utasításában leírt módon húzza ki a lakkozópisztolyból.
- A [3-11] levegőcsövet a [3-10] összekötő elemet át csavarja le a lakkozópisztolyról és óvatosan húzza le.
- A [3-8] festékcsővet a [3-12] univerzális kulcs segítségével csavarja le a lakkozópisztolyról, és óvatosan húzza le.

5.4. Sugárirányú fúvóka (360°)



Figyelem!

Az üzemelés csak nyomástáplálással történhet!

Összeállítás

- Nedvesítse be a [4-3] levegőcső modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- A [4-3] és [4-4] levegőcső modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.
- Nedvesítse be a [4-6] festékcső modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- A [4-6] és [4-7] festékcső modulokat ütközésig csavarja össze és

húzza meg.

- Nedvesítse be a [4-9] festéktű modul külső menetét Loctite 276 ragasztóval.
- A [4-8] és [4-9] festéktű modulokat ütközésig csavarja össze és húzza meg.

Felszerelés a lakkozópisztolyra

- A [4-10] festékcsövet csavarja a lakkozópisztolyba, és húzza meg a [4-14] univerzális kulccsal.
- A [4-13] levegőcsövet a [4-12] összekötő elemen át csavarja a lakkozópisztolyra és húzza meg.
- A [4-11] festéktűt a lakkozó pisztoly üzemeltetési utasításában leírt módon tolja be a lakkozópisztolyba és szerelje fel.

Leszerelés a lakkozópisztolyról

- A [4-11] festéktűt a lakkozópisztoly üzemeltetési utasításában leírt módon húzza ki a lakkozópisztolyból.
- A [4-13] levegőcsövet a [4-12] összekötő elemen át csavarja le a lakkozópisztolyról, és óvatosan húzza le.
- A [4-13] festékcsövet a [4-14] univerzális kulcs segítségével csavarja le a lakkozópisztolyról, és óvatosan húzza le.

6. Karbantartás és tárolás

A SATA hosszabbítók működésének szavatolásához gondos bánásmódra, valamint a termék állandó ápolására van szükség. A SATA hosszabbítókat száraz helyen tárolja.

- A hosszabbítókat minden használat után és minden anyagcsere előtt tisztítsa meg.

7. Pótalkatrészek

7.1. Hosszabbító szabványos fúvókéval (0°)

	Cikk-sz.	Megnevezés	Darab-
[1-9]	154914	Tömítőgyűrű	1 db

7.2. Hosszabbító szögfejes fúvókéval (90°)

	Cikk-sz.	Megnevezés	Darab-
[2-10]	30932	O-gyűrű	1 db

7.3. Hosszabbító ferde sugarú fúvókával (30°)

	Cikk-sz.	Megnevezés	Darab-szám
[3-3]	43760	Szorítógyűrű	1 db

7.4. Hosszabbító sugárirányú fúvókával (360°)

	Cikk-sz.	Megnevezés	Darab-szám
[4-1]	30593	Fúvókacsavar	1 db
[4-2]	30585	Belső keverőtányér fúvóka	1 db
[4-5]	43760	Szorítógyűrű	1 db

Indice del contenuto [versione originale: tedesco]

1. Indicazioni	43	5. Assemblaggio, montaggio e smontaggio.....	44
2. Impiego secondo le disposizioni.....	43	6. Cura e stoccaggio	47
3. Versioni.....	43	7. Ricambi	47
4. Volume di consegna.....	43		

1. Indicazioni



Indicazione!

Leggere e rispettare tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza, come pure le informazioni generali indicate nelle istruzioni d'uso della pistola a spruzzo. La parziale o mancata osservanza può causare malfunzionamenti o lesioni.



Indicazione!

Le prolunghe SATA con lunghezza ≤ 1000 mm vengono fornite preassemblate.

Le prolunghe SATA con lunghezza > 1000 mm vengono fornite da SATA preassemblate e devono essere completate dal cliente.

2. Impiego secondo le disposizioni

Le prolunghe SATA son un accessorio per le pistole a spruzzo del tipo SATAjet 1000 A/B/K per l'applicazione di vernici e smalti o di altri materiali fluidi su substrati adeguati in punti difficilmente accessibili.

3. Versioni

Le prolunghe SATA sono disponibili con diverse geometrie e direzioni di spruzzo, con ugelli di varie dimensioni e lunghezze.

4. Volume di consegna

- Prolunga, secondo la variante e il modello, realizzata con moduli pre-montati oppure completamente assemblata.
- Loctite 276
- Allegato

5. Assemblaggio, montaggio e smontaggio

5.1. Ugello standard (0°)

Ventaglio tondo/ovale [1-9]

Con la prolunga non è possibile adattare in continuo il getto all'oggetto da verniciare. Un ventaglio tondo/ovale può essere generato solo con l'anello di tenuta [1-9] (# 154914):

- senza anello di tenuta = ventaglio ovale
- con anello di tenuta - ventaglio tondo

Assemblaggio

- Trattare la filettatura esterna del modulo tubolare dell'aria [1-1] con Loctite 276.
- Unire i moduli tubolari dell'aria [1-1] e [1-2], avvitarli fino all'arresto e serrare.
- Trattare la filettatura esterna del modulo tubolare del colore [1-4] con Loctite 276.
- Unire i moduli tubolari del colore [1-3] e [1-4], avvitarli fino all'arresto e serrare.
- Trattare la filettatura esterna del modulo dell'ago di colore [1-6] con Loctite 276.
- Unire i moduli degli aghi di colore [1-5] e [1-6], avvitarli fino all'arresto e serrare.

Montaggio sulla pistola a spruzzo

- Avvitare il tubo del colore [1-10] nella pistola a spruzzo e serrare con la chiave universale [1-14].
- Applicare con cautela il tubo dell'aria [1-13] sopra quello del colore.
- Tramite il raccordo [1-12], avvitare il tubo dell'aria alla pistola a spruzzo e serrare.
- Avvitare l'ugello di colore [1-7] nel tubo della vernice e serrare con la chiave universale.
- Avvitare il cappello dell'aria [1-8] sul tubo dell'aria e serrare.
- Inserire e montare l'ago di colore [1-11] nella pistola a spruzzo come descritto nelle istruzioni d'uso della pistola.

Smontaggio dalla pistola a spruzzo

- Estrarre l'ago di colore [1-11] dalla pistola a spruzzo come descritto nelle istruzioni d'uso della pistola.
- Svitare ed estrarre con cautela il tubo dell'aria [1-13] dalla pistola tramite il raccordo [1-11].
- Svitare ed estrarre con cautela il tubo del colore [1-10] dalla pistola

con l'ausilio della chiave universale [1-14].

5.2. Ugello a testa angolare (90°)

Assemblaggio

- Trattare la filettatura esterna del modulo tubolare dell'aria [2-1] con Loctite 276.
- Unire i moduli tubolari dell'aria [2-1] e [2-2], avvitarli fino all'arresto e serrare.
- Trattare la filettatura esterna del modulo tubolare del colore [2-4] con Loctite 276.
- Unire i moduli tubolari del colore [2-3] e [2-4], avvitarli fino all'arresto e serrare.
- Trattare la filettatura esterna del modulo dell'ago di colore [2-6] con Loctite 276.
- Unire i moduli degli aghi di colore [2-5] e [2-6], avvitarli fino all'arresto e serrare.
- Avvitare l'ugello di colore [2-8] nella testa angolare [2-9] e serrare con la chiave universale.
- Avvitare il cappello dell'aria [2-7] sulla testa angolare e serrare.
- Avvitare la testa angolare sul tubo dell'aria e serrare.

Montaggio sulla pistola a spruzzo

- Avvitare il tubo del colore [2-11] nella pistola a spruzzo e serrare con la chiave universale [2-15].
- Tramite il raccordo [2-13], avvitare il tubo dell'aria [2-14] alla pistola a spruzzo e serrare.
- Inserire e montare l'ago di colore [2-12] nella pistola a spruzzo come descritto nelle istruzioni d'uso della pistola.

Smontaggio dalla pistola a spruzzo

- Estrarre l'ago di colore [2-12] dalla pistola a spruzzo come descritto nelle istruzioni d'uso della pistola.
- Svitare ed estrarre con cautela il tubo dell'aria [2-14] dalla pistola tramite il raccordo [2-13].
- Svitare ed estrarre con cautela il tubo del colore [2-11] dalla pistola con l'ausilio della chiave universale [2-15].

5.3. Ugello a getto inclinato (30°)

Assemblaggio

- Trattare la filettatura esterna del modulo tubolare dell'aria **[3-1]** con Loctite 276.
- Unire i moduli tubolari dell'aria **[3-1]** e **[3-2]**, avvitarli fino all'arresto e serrare.
- Trattare la filettatura esterna del modulo tubolare del colore **[3-4]** con Loctite 276.
- Unire i moduli tubolari del colore **[3-4]** e **[3-5]**, avvitarli fino all'arresto e serrare.
- Trattare la filettatura esterna del modulo dell'ago di colore **[3-7]** con Loctite 276.
- Unire i moduli degli aghi di colore **[3-6]** e **[3-7]**, avvitarli fino all'arresto e serrare.

Montaggio sulla pistola a spruzzo

- Avvitare il tubo del colore **[3-8]** nella pistola a spruzzo e serrare con la chiave universale **[3-12]**.
- Tramite il raccordo **[3-10]**, avvitare il tubo dell'aria **[3-11]** alla pistola a spruzzo e serrare.
- Inserire e montare l'ago di colore **[3-9]** nella pistola a spruzzo come descritto nelle istruzioni d'uso della pistola.

Smontaggio dalla pistola a spruzzo

- Estrarre l'ago di colore **[3-9]** dalla pistola a spruzzo come descritto nelle istruzioni d'uso della pistola.
- Svitare ed estrarre con cautela il tubo dell'aria **[3-11]** dalla pistola tramite il raccordo **[3-10]**.
- Svitare ed estrarre con cautela il tubo del colore **[3-8]** dalla pistola con l'ausilio della chiave universale **[3-12]**.

5.4. Ugello radiale (360°)



Indicazione!

Usò possibile solo se il materiale è alimentato a pressione!

Assemblaggio

- Trattare la filettatura esterna del modulo tubolare dell'aria **[4-3]** con Loctite 276.
- Unire i moduli tubolari dell'aria **[4-3]** e **[4-4]**, avvitarli fino all'arresto e serrare.

- Trattare la filettatura esterna del modulo tubolare del colore [4-6] con Loctite 276.
- Unire i moduli tubolari del colore [4-6] e [4-7], avvitarli fino all'arresto e serrare.
- Trattare la filettatura esterna del modulo dell'ago di colore [4-9] con Loctite 276.
- Unire i moduli degli aghi di colore [4-8] e [4-9], avvitarli fino all'arresto e serrare.

Montaggio sulla pistola a spruzzo

- Avvitare il tubo del colore [4-10] nella pistola a spruzzo e serrare con la chiave universale [4-14].
- Tramite il raccordo [4-12], avvitare il tubo dell'aria [4-13] alla pistola a spruzzo e serrare.
- Inserire e montare l'ago di colore [4-11] nella pistola a spruzzo come descritto nelle istruzioni d'uso della pistola.

Smontaggio dalla pistola a spruzzo

- Estrarre l'ago di colore [4-11] dalla pistola a spruzzo come descritto nelle istruzioni d'uso della pistola.
- Svitare ed estrarre con cautela il tubo dell'aria [4-13] dalla pistola tramite il raccordo [4-12].
- Svitare ed estrarre con cautela il tubo del colore [4-13] dalla pistola con l'ausilio della chiave universale [4-14].

6. Cura e stoccaggio

Il funzionamento regolare delle prolunghe SATA richiede un uso scrupoloso e una cura regolare del prodotto. Conservare le prolunghe SATA in un luogo asciutto.

- Pulire sempre le prolunghe SATA dopo l'uso e prima di cambiare il materiale.

7. Ricambi

7.1. Prolunga con ugello standard (0°)

	Cod.	Denominazione	Quan-
[1-9]	154914	Anello di guarnizione	1 pz.

7.2. Prolunga con ugello a testa angolare (90°)

	Cod.	Denominazione	Quan- tità
[2-10]	30932	O-ring	1 pz.

7.3. Prolunga con ugello a getto inclinato (30°)

	Cod.	Denominazione	Quantità
[3-3]	43760	Anello di serraggio	1 pz.

7.4. Prolunga con ugello radiale (360°)

	Cod.	Denominazione	Quantità
[4-1]	30593	Vite ugello	1 pz.
[4-2]	30585	Ugello miscelatore interno piatto	1 pz.
[4-5]	43760	Anello di serraggio	1 pz.

Inhoudsopgave [oorspronkelijke versie: Duits]

1. Aanwijzingen	49	5. Assemblage, montage en demontage	50
2. Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is	49	6. Onderhoud en opslag	53
3. Uitvoeringen	49	7. Reserveonderdelen	53
4. Leveringsomvang	49		

1. Aanwijzingen



Aanwijzing!

Lees alle genoemde waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen en de algemene informatie in de gebruikershandleiding van de lakpistolen en houdt u zich daaraan. Niet-naleving kan leiden tot storingen en/of lichamelijk letsel.



Aanwijzing!

SATA verlengingen tot een lengte van ≤ 1000 mm worden volledig geassembleerd geleverd.

SATA verlengingen vanaf een lengte van > 1000 mm worden door SATA voorgeassembleerd geleverd en moeten door de klant zelf in elkaar worden gezet.

2. Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is

De SATA verlengingen dienen als hulpmiddel voor lakpistolen van het type SATAjet 1000 A/B/K voor het aanbrengen van verven en lakken, alsmede andere geschikte, vloeibare middelen (sproeimiddelen) op de hiervoor geschikte substraten die moeilijk toegankelijk zijn.

3. Uitvoeringen

De SATA verlengingen zijn leverbaar voor verschillende sproei-geometrieën, sproeirichtingen, sproeiermaten en verschillende lengten.

4. Leveringsomvang

- Verlengingen, afhankelijk van variant en uitvoering in voorgemonteerde modules of volledig geassembleerd.
- Loctite 276
- Inlegblad

5. Assemblage, montage en demontage

5.1. Standaardspoeier (0°)

Ronde /brede straal [1-9]

Bij de verlenging kan de sproeistraal traploos worden aangepast aan de eisen van het te lakken object. Alleen met afdichtring [1-9] (# 154914) kan met een ronde / brede straal worden gespoten:

- Zonder afdichtring = brede straal
- Met afdichtring = ronde straal

Assemblage

- Breng op de buitendraad van de luchtbuismodule [1-1] Loctite 276 aan.
- Luchtbuismodule [1-1] en [1-2] tot de aanslag in elkaar schroeven en aandraaien.
- Breng op de buitendraad van de verfbuismodule [1-4] Loctite 276 aan.
- Schroef de verfbuismodule [1-3] en [1-4] tot de aanslag in elkaar en draai ze vast.
- Breng op de buitendraad van de verfnaaldmodule [1-6] Loctite 276 aan.
- Verfnaaldmodule [1-5] en [1-6] tot de aanslag in elkaar schroeven en aandraaien.

Montage op lakpistool

- Schroef de verfbuis [1-10] in het lakpistool en draai deze met universele sleutel [1-14] vast.
- Schuif de luchtbuis [1-13] voorzichtig over de verfbuis.
- Schroef de luchtbuis via het verbindingsstuk [1-12] op het lakpistool en draai deze vast.
- Schroef de verkop [1-7] in de verfbuis en draai deze met de universele sleutel vast.
- Schroef de luchtkop [1-8] op de luchtbuis en draai deze vast.
- Schuif de verfnaald [1-11] zoals in de gebruikershandleiding van het lakpistool staat beschreven in het lakpistool en monteer deze.

Demontage van lakpistool

- Trek de verfnaald [1-11] uit het lakpistool zoals in de gebruikershandleiding van het lakpistool staat beschreven.
- Schroef de luchtbuis [1-13] via het verbindingsstuk [1-11] van het lakpistool en haal deze er voorzichtig af.
- Schroef de verfbuis [1-10] met behulp van de universele sleutel [1-14] uit het lakpistool en haal deze er voorzichtig af.

5.2. Hoekkopsproeier (90°)

Assemblage

- Breng op de buitendraad van luchtbuismodule **[2-1]** Loctite 276 aan.
- Luchtbuismodule **[2-1]** en **[2-2]** tot de aanslag in elkaar schroeven en aandraaien.
- Breng op de buitendraad van de verfbuismodule **[2-4]** Loctite 276 aan.
- Schroef de verfbuismodule **[2-3]** en **[2-4]** tot de aanslag in elkaar en draai ze vast.
- Breng op de buitendraad van de verfnaaldmodule **[2-6]** Loctite 276 aan.
- Verfnaaldmodule **[2-5]** en **[2-6]** tot de aanslag in elkaar schroeven en aandraaien.
- Schroef de verfkop **[2-8]** in de hoekkop **[2-9]** en draai deze met de universele sleutel vast.
- Schroef de luchtkop **[2-7]** op de hoekkop en draai deze vast.
- Schroef de hoekkop op de luchtbuis en draai deze vast.

Montage op lakpistool

- Schroef de verfbuis **[2-11]** in het lakpistool en draai deze met universele sleutel **[2-15]** vast.
- Schroef de luchtbuis **[2-14]** via het verbindingsstuk **[2-13]** op het lakpistool en draai deze vast.
- Schuif de verfnaald **[2-12]** zoals in de gebruikershandleiding van het lakpistool staat beschreven in het lakpistool en monteer deze.

Demontage van lakpistool

- Trek de verfnaald **[2-12]** uit het lakpistool zoals in de gebruikershandleiding van het lakpistool staat beschreven.
- Schroef de luchtbuis **[2-14]** via het verbindingsstuk **[2-13]** van het lakpistool en haal deze er voorzichtig af.
- Schroef de verfbuis **[2-11]** met behulp van de universele sleutel **[2-15]** uit het lakpistool en haal deze er voorzichtig af.

5.3. Schuine-straalsproeier (30°)

Assemblage

- Breng op de buitendraad van de luchtbuismodule **[3-1]** Loctite 276 aan.
- Luchtbuismodule **[3-1]** en **[3-2]** tot de aanslag in elkaar schroeven en aandraaien.
- Breng op de buitendraad van de verfbuismodule **[3-4]** Loctite 276 aan.
- Schroef de verfbuismodule **[3-4]** en **[3-5]** tot de aanslag in elkaar en

draai ze vast.

- Breng op de buitendraad van de verfnaaldmodule **[3-7]** Loctite 276 aan.
- Verfnaaldmodule **[3-6]** en **[3-7]** tot de aanslag in elkaar schroeven en aandraaien.

Montage op lakpistool

- Schroef de verbuis **[3-8]** in het lakpistool en draai deze met universele sleutel **[3-12]** vast.
- Schroef de luchtbuis **[3-11]** via het verbindingsstuk **[3-10]** op het lakpistool en draai deze vast.
- Schuif de verfnaald **[3-9]** zoals in de gebruikershandleiding van het lakpistool staat beschreven in het lakpistool en monteer deze.

Demontage van lakpistool

- Trek de verfnaald **[3-9]** uit het lakpistool zoals in de gebruikershandleiding van het lakpistool staat beschreven.
- Schroef de luchtbuis **[3-11]** via het verbindingsstuk **[3-10]** van het lakpistool en haal deze er voorzichtig af.
- Schroef de verbuis **[3-8]** met behulp van de universele sleutel **[3-12]** uit het lakpistool en haal deze er voorzichtig af.

5.4. Radiale sproeier (360°)



Aanwijzing!

Alleen bedrijf met materiaaltoevoer onder druk!

Assemblage

- Breng op de buitendraad van de luchtbuismodule **[4-3]** Loctite 276 aan.
- Luchtbuismodule **[4-3]** en **[4-4]** tot de aanslag in elkaar schroeven en aandraaien.
- Breng op de buitendraad van de verbuismodule **[4-6]** Loctite 276 aan.
- Schroef de verbuismodule **[4-6]** en **[4-7]** tot de aanslag in elkaar en draai ze vast.
- Breng op de buitendraad van de verfnaaldmodule **[4-9]** Loctite 276 aan.
- Verfnaaldmodule **[4-8]** en **[4-9]** tot de aanslag in elkaar schroeven en aandraaien.

Montage op lakpistool

- Schroef de verbuis **[4-10]** in het lakpistool en draai deze met universele sleutel **[4-14]** vast.
- Schroef de luchtbuis **[4-13]** via het verbindingsstuk **[4-12]** op het lakpistool en draai deze vast.
- Schuif de verfnaald **[4-11]** zoals in de gebruikershandleiding van het lakpistool staat beschreven in het lakpistool en monteer deze.

Demontage van lakpistool

- Trek de verfnaald **[4-11]** uit het lakpistool zoals in de gebruikershandleiding van het lakpistool staat beschreven.
- Schroef de luchtbuis **[4-13]** via het verbindingsstuk **[4-12]** van het lakpistool en haal deze er voorzichtig af.
- Schroef de verbuis **[4-13]** met behulp van de universele sleutel **[4-14]** uit het lakpistool en haal deze er voorzichtig af.

6. Onderhoud en opslag

Om de werking van de SATA verlengingen te kunnen garanderen, moet zorgvuldig met het product worden omgegaan en moet het product volgens voorschriften worden onderhouden. Bewaar de SATA verlengingen op een droge locatie.

- Reinig de SATA verlengingen na elk gebruik en voor elke materiaalwissel.

7. Reserveonderdelen

7.1. Verlenging met standaardspoeier (0°)

	Art. nr.	Benaming	Aantal
[1-9]	154914	Afdichtingsring	1 st.

7.2. Verlenging met hoekspoeier (90°)

	Art. nr.	Benaming	Aantal
[2-10]	30932	O-ring	1 st.

7.3. Verlenging met schuine-straalspoeier (30°)

	Art. nr.	Benaming	Aantal
[3-3]	43760	Trekring	1 st.

7.4. Verlenging met radiale spoeier (360°)


	Art. nr.	Benaming	Aantal
[4-1]	30593	Sproeierschroef	1 st.
[4-2]	30585	Binnenmengbordspoeier	1 st.


	Art. nr.	Benaming	Aantal
[4-5]	43760	Trekring	1 st.

Spis treści [wersja oryginalna: j. niemiecki]

1. Wskazówki	55	i demontaż.....	56
2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	55	6. Pielęgnacja i przechowywa- nie.....	59
3. Warianty	55	7. Części zamienne	59
4. Zakres dostawy	55		
5. Składanie oraz montaż			

1. Wskazówki

	Wskazówka!
Zapoznać się z wszystkimi podanymi ostrzeżeniami i zasadami bezpieczeństwa oraz ogólnymi informacjami z instrukcji obsługi pistoletu lakierniczego i stosować się do ich treści. Nieprzestrzeganie lub błędne przestrzeganie może powodować wadliwe działanie lub obrażenia ciała.	

	Wskazówka!
Dostarczane przedłużki SATA do długości ≤ 1000 mm są na gotowo złożone. Przedłużki SATA od długości > 1000 mm dostarczane przez firmę SATA są wstępnie zmontowane i należy je złożyć na gotowo.	

2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Przedłużki SATA pełnią zadanie pomocy lakierniczej dla pistoletów lakierniczych typu SATAjet 1000 A/B/K i służą do nanoszenia farb i lakierów oraz innych odpowiednich materiałów płynnych na odpowiednie podłoża w trudno dostępnych miejscach.

3. Warianty

Przedłużki SATA są dostępne z różnymi geometriami natrysku, kierunkami natrysku i wielkościami dysz oraz w różnych długościach.

4. Zakres dostawy

- Przedłużka, w zależności od wersji i wykonania we wstępnie zmontowanych modułach lub złożona na gotowo.
- Loctite 276
- Suplement

5. Składanie oraz montaż i demontaż

5.1. Dysza standardowa (0°)

Strumień okrągły/płaski [1-9]

W przypadku przedłużki nie można płynnie dostosować strumienia natrysku do lakierowanego obiektu. Strumień okrągły/płaski można uzyskać tylko za pomocą pierścienia uszczelniającego [1-9] (# 154914):

- bez pierścienia uszczelniającego = strumień płaski
- z pierścieniem uszczelniającym = strumień okrągły

Składanie

- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu rury powietrznej [1-1] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły rury powietrznej [1-1]i [1-2] do oporu i dokręcić.
- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu rury farbowej [1-4] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły rury farbowej [1-3]i [1-4] do oporu i dokręcić.
- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu iglicy farbowej [1-6] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły iglicy farbowej [1-5]i [1-6] do oporu i dokręcić.

Montaż na pistolecie lakierniczym

- Wkręcić rurę farbową [1-10] w pistolet lakierniczy i dokręcić kluczem uniwersalnym [1-14].
- Nasunąć rurę powietrzną [1-13] ostrożnie przez rurę farbową.
- Przykręcić rurę powietrzną przez łącznik [1-12] do pistoletu lakierniczego i dokręcić.
- Wkręcić dyszę farbową [1-7] w rurę farbową i dokręcić kluczem uniwersalnym.
- Przykręcić dyszę powietrzną [1-8] do rury powietrznej i dokręcić.
- Wsunąć iglicę farbową [1-11] w sposób opisany w instrukcji obsługi pistoletu lakierniczego w pistolet lakierniczy i zamontować.

Demontaż z pistoletu lakierniczego

- Wysunąć iglicę farbową [1-11] w sposób opisany w instrukcji obsługi pistoletu lakierniczego z pistoletu lakierniczego.
- Odkręcić rurę powietrzną [1-13] przez łącznik [1-11] od pistoletu lakierniczego i ostrożnie zdjąć.
- Wykręcić rurę farbową [1-10] przy pomocy klucza uniwersalnego [1-14] z pistoletu lakierniczego i ostrożnie zdjąć.

5.2. Dysza z głowicą kątową (90°)

Składanie

- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu rury powietrznej [2-1] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły rury powietrznej [2-1]i [2-2] do oporu i dokręcić.
- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu rury farbowej [2-4] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły rury farbowej [2-3]i [2-4] do oporu i dokręcić.
- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu iglicy farbowej [2-6] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły iglicy farbowej [2-5]i [2-6] do oporu i dokręcić.
- Wkręcić dyszę farbową [2-8] w głowicę kątową [2-9] i dokręcić kluczem uniwersalnym.
- Przykręcić dyszę powietrzną [2-7] do głowicy kątowej i dokręcić.
- Przykręcić głowicę kątową do rury powietrznej i dokręcić.

Montaż na pistolecie lakierniczym

- Wkręcić rurę farbową [2-11] w pistolet lakierniczy i dokręcić kluczem uniwersalnym [2-15].
- Przykręcić rurę powietrzną [2-14] przez łącznik [2-13] do pistoletu lakierniczego i dokręcić.
- Wsunąć iglicę farbową [2-12] w sposób opisany w instrukcji obsługi pistoletu lakierniczego w pistolet lakierniczy i zamontować.

Demontaż z pistoletu lakierniczego

- Wysunąć iglicę farbową [2-12] w sposób opisany w instrukcji obsługi pistoletu lakierniczego z pistoletu lakierniczego.
- Odkręcić rurę powietrzną [2-14] przez łącznik [2-13] od pistoletu lakierniczego i ostrożnie zdjąć.
- Wykręcić rurę farbową [2-11] przy pomocy klucza uniwersalnego [2-15] z pistoletu lakierniczego i ostrożnie zdjąć.

5.3. Dysza do strumienia skośnego (30°)

Składanie

- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu rury powietrznej [3-1] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły rury powietrznej [3-1]i [3-2] do oporu i dokręcić.
- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu rury farbowej [3-4] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły rury farbowej [3-4]i [3-5] do oporu i dokręcić.

- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu iglicy farbowej [3-7] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły iglicy farbowej [3-6]i [3-7] do oporu i dokręcić.

Montaż na pistolecie lakierniczym

- Wkręcić rurę farbową [3-8] w pistolet lakierniczy i dokręcić kluczem uniwersalnym [3-12].
- Przykręcić rurę powietrzną [3-11] przez łącznik [3-10] do pistoletu lakierniczego i dokręcić.
- Wsunąć iglicę farbową [3-9] w sposób opisany w instrukcji obsługi pistoletu lakierniczego w pistolet lakierniczy i zamontować.

Demontaż z pistoletu lakierniczego

- Wysunąć iglicę farbową [3-9] w sposób opisany w instrukcji obsługi pistoletu lakierniczego z pistoletu lakierniczego.
- Odkręcić rurę powietrzną [3-11] przez łącznik [3-10] od pistoletu lakierniczego i ostrożnie zdjąć.
- Wykręcić rurę farbową [3-8] przy pomocy klucza uniwersalnego [3-12] z pistoletu lakierniczego i ostrożnie zdjąć.

5.4. z dysza natryskiem na okrągło (360°)



Wskazówka!

Eksploatacja możliwa tylko z dopływem materiału zasilanym ciśnieniem!

Składanie

- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu rury powietrznej [4-3] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły rury powietrznej [4-3]i [4-4] do oporu i dokręcić.
- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu rury farbowej [4-6] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły rury farbowej [4-6]i [4-7] do oporu i dokręcić.
- Nanieść na gwint zewnętrzny modułu iglicy farbowej [4-9] środek Loctite 276.
- Skręcić moduły iglicy farbowej [4-8]i [4-9] do oporu i dokręcić.

Montaż na pistolecie lakierniczym

- Wkręcić rurę farbową [4-10] w pistolet lakierniczy i dokręcić kluczem uniwersalnym [4-14].
- Przykręcić rurę powietrzną [4-13] przez łącznik [4-12] do pistoletu

lakierniczego i dokręcić.

- Wsunąć iglicę farbową [4-11] w sposób opisany w instrukcji obsługi pistoletu lakierniczego w pistolet lakierniczy i zamontować.

Demontaż z pistoletu lakierniczego

- Wysunąć iglicę farbową [4-11] w sposób opisany w instrukcji obsługi pistoletu lakierniczego z pistoletu lakierniczego.
- Odkręcić rurę powietrzną [4-13] przez łącznik [4-12] od pistoletu lakierniczego i ostrożnie zdjąć.
- Wykręcić rurę farbową [4-13] przy pomocy klucza uniwersalnego [4-14] z pistoletu lakierniczego i ostrożnie zdjąć.

6. Pielęgnacja i przechowywanie

Chcąc zapewnić prawidłowe działanie przedłużek SATA, niezbędne jest staranne obchodzenie się z produktem oraz jego regularna pielęgnacja. Przedłużki SATA przechowywać w suchym miejscu.

- Przedłużki SATA czyścić po każdym użyciu i przed zmianą materiału.

7. Części zamienne

7.1. Przedłużka z dyszą standardową (0°)

	Nr art.	Nazwa	Liczba
[1-9]	154914	Uszczelka głowicy powietrznej	1 szt.

7.2. Przedłużka z dyszą z głowicą kątową (90°)

	Nr art.	Nazwa	Liczba
[2-10]	30932	O-ring	1 szt.

7.3. Przedłużka z dyszą do strumienia skośnego (30°)

	Nr art.	Nazwa	Liczba
[3-3]	43760	Pierścień dociągający	1 szt.


7.4. Przedłużka z dyszą promieniową (360°)


	Nr art.	Nazwa	Liczba
[4-1]	30593	Śruba dyszy	1 szt.
[4-2]	30585	Dysza z wewnętrznym talerzem mieszającym	1 szt.
[4-5]	43760	Pierścień dociągający	1 szt.

Index conținut [versiunea originală: germană]

1. Indicații	61	5. Asamblare, precum și montare și demontare.....	62
2. Utilizarea conform destinației prevăzute.....	61	6. Îngrijirea și depozitarea	65
3. Variante	61	7. Piese de schimb	65
4. Setul de livrare	61		

1. Indicații

	Indicație!
<p>Citiți și respectați toate indicațiile de avertizare și de securitate enumerate, precum și informațiile generale din manualul de utilizare al pistolului de vopsire. Nerespectarea sau respectarea incompletă poate duce la disfuncționalități sau cauza vătămări.</p>	

	Indicație!
<p>Prelungitoarele SATA până la o lungime ≤ 1000 mm se livrează gata asamblate.</p> <p>Prelungitoarele SATA cu lungimea > 1000 mm sunt livrate de SATA în stare premonată și trebuie să fie asamblate până la starea finală de client.</p>	

2. Utilizarea conform destinației prevăzute

Prelungitoarele SATA servesc ca ajutor la vopsire pentru pistoalele de vopsire de tip SATAjet 1000 A/B/K pentru aplicarea de vopsele și lacuri, precum și a altor materiale adecvate cu capacitate de curgere pe substraturi adecvate în locuri greu accesibile.

3. Variante

Prelungitoarele SATA se pot livra cu diferite geometrii de pulverizare, dispozitive de pulverizare și mărimi ale duzelor, precum și în diferite lungimi.

4. Setul de livrare

- Prelungitor, în funcție de variantă și de construcție, în module premonate sau gata asamblat.
- Loctite 276
- Anexă

5. Asamblare, precum și montare și demontare

5.1. Duză standard (0°)

Duză pentru jet rotund/lat [1-9]

La prelungitor nu se poate realiza o adaptare progresivă a jetului de pulverizare la obiectul de vopsire. Un jet rotund/lat poate fi obținut numai cu ajutorul inelului de etanșare [1-9] (# 154914):

- Fără inel de etanșare = Jet lat
- Cu inel de etanșare = Jet rotund

Asamblarea

- Umectați filetul exterior al modulului tubului de aer [1-1] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele tubului de aer [1-1] și [1-2] până la opritor și strângeți ferm.
- Umectați filetul exterior al modulului tubului de vopsea [1-4] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele tubului de vopsea [1-3] și [1-4] până la opritor și strângeți ferm.
- Umectați filetul exterior al modulului acului pentru vopsea [1-6] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele acului de vopsea [1-5] și [1-6] până la opritor și strângeți ferm.

Montajul pe pistolul de vopsire

- Însurubați tubul de vopsea [1-10] în pistolul de vopsire și strângeți ferm cu cheia universală [1-14].
- Introduceți cu precauție tubul de aer [1-13] peste tubul de vopsea.
- Însurubați tubul de aer prin piesa de legătură [1-12] pe pistolul de vopsire și strângeți ferm.
- Însurubați duza de vopsea [1-7] în tubul de vopsea și strângeți ferm cu cheia universală.
- Însurubați duza de aer [1-8] pe tubul de aer și strângeți ferm.
- Introduceți acul pentru vopsea [1-11] conform descrierii din manualul de utilizare al pistolului de vopsire în pistolul de vopsire și montați-l.

Demontarea pistolului de vopsire

- Extrageți acul pentru vopsea [1-11] conform descrierii din manualul de utilizare al pistolului de vopsire din pistolul de vopsire.
- Deșurubați tubul de aer [1-13] cu piesa de legătură [1-11] de la pistolul de vopsire și desprindeți-l cu precauție.
- Deșurubați tubul de vopsea [1-10] cu ajutorul cheii universale [1-14] de la pistolul de vopsire și desprindeți-l cu precauție.

5.2. Duza cu cap unghiular (90°)

Asamblarea

- Umectați filetul exterior al modulului tubului de aer [2-1] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele tubului de aer [2-1] și [2-2] până la opritor și strângeți ferm.
- Umectați filetul exterior al modulului tubului de vopsea [2-4] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele tubului de vopsea [2-3] și [2-4] până la opritor și strângeți ferm.
- Umectați filetul exterior al modulului acului pentru vopsea [2-6] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele acului de vopsea [2-5] și [2-6] până la opritor și strângeți ferm.
- Înșurubați duza de vopsea [2-8] în capul unghiular [2-9] și strângeți ferm cu cheia universală.
- Înșurubați duza de aer [2-7] pe capul unghiular aer și strângeți ferm.
- Înșurubați capul unghiular pe tubul de aer și strângeți ferm.

Montajul pe pistolul de vopsire

- Înșurubați tubul de vopsea [2-11] în pistolul de vopsire și strângeți ferm cu cheia universală [2-15].
- Înșurubați tubul de aer [2-14] prin piesa de legătură [2-13] pe pistolul de vopsire și strângeți ferm.
- Introduceți acul pentru vopsea [2-12] conform descrierii din manualul de utilizare al pistolului de vopsire în pistolul de vopsire și montați-l.

Demontarea pistolului de vopsire

- Extrageți acul pentru vopsea [2-12] conform descrierii din manualul de utilizare al pistolului de vopsire din pistolul de vopsire.
- Deșurubați tubul de aer [2-14] cu piesa de legătură [2-13] de la pistolul de vopsire și desprindeți-l cu precauție.
- Deșurubați tubul de vopsea [2-11] cu ajutorul cheii universale [2-15] de la pistolul de vopsire și desprindeți-l cu precauție.

5.3. Duza cu jet oblic (30°)

Asamblarea

- Umectați filetul exterior al modulului tubului de aer [3-1] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele tubului de aer [3-1] și [3-2] până la opritor și

strângeți ferm.

- Umectați filetul exterior al modulului tubului de vopsea [3-4] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele tubului de vopsea [3-4] și [3-5] până la opritor și strângeți ferm.
- Umectați filetul exterior al modulului acului pentru vopsea [3-7] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele acului de vopsea [3-6] și [3-7] până la opritor și strângeți ferm.

Montajul pe pistolul de vopsire

- Înșurubați tubul de vopsea [3-8] în pistolul de vopsire și strângeți ferm cu cheia universală [3-12].
- Înșurubați tubul de aer [3-11] prin piesa de legătură [3-10] pe pistolul de vopsire și strângeți ferm.
- Introduceți acul pentru vopsea [3-9] conform descrierii din manualul de utilizare al pistolului de vopsire în pistolul de vopsire și montați-l.

Demontarea pistolului de vopsire

- Extrageți acul pentru vopsea [3-9] conform descrierii din manualul de utilizare al pistolului de vopsire din pistolul de vopsire.
- Deșurubați tubul de aer [3-11] cu piesa de legătură [3-10] de la pistolul de vopsire și desprindeți-l cu precauție.
- Deșurubați tubul de vopsea [3-8] cu ajutorul cheii universale [3-12] de la pistolul de vopsire și desprindeți-l cu precauție.

5.4. Duza radială (360°)



Indicație!

Funcționarea este posibilă numai cu alimentarea sub presiune a materialului!

Asamblarea

- Umectați filetul exterior al modulului tubului de aer [4-3] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele tubului de aer [4-3] și [4-4] până la opritor și strângeți ferm.
- Umectați filetul exterior al modulului tubului de vopsea [4-6] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele tubului de vopsea [4-6] și [4-7] până la opritor și strângeți ferm.

- Umectați filetul exterior al modulului acului pentru vopsea [4-9] cu Loctite 276.
- Asamblați filetat modulele acului de vopsea [4-8] și [4-9] până la opritor și strângeți ferm.

Montajul pe pistolul de vopsire

- Înșurubați tubul de vopsea [4-10] în pistolul de vopsire și strângeți ferm cu cheia universală [4-14].
- Înșurubați tubul de aer [4-13] prin piesa de legătură [4-12] pe pistolul de vopsire și strângeți ferm.
- Introduceți acul pentru vopsea [4-11] conform descrierii din manualul de utilizare al pistolului de vopsire în pistolul de vopsire și montați-l.

Demontarea pistolului de vopsire

- Extrageți acul pentru vopsea [4-11] conform descrierii din manualul de utilizare al pistolului de vopsire din pistolul de vopsire.
- Deșurubați tubul de aer [4-13] cu piesa de legătură [4-12] de la pistolul de vopsire și desprindeți-l cu precauție.
- Deșurubați tubul de vopsea [4-13] cu ajutorul cheii universale [4-14] de la pistolul de vopsire și desprindeți-l cu precauție.

6. Îngrijirea și depozitarea

Pentru a asigura funcționarea prelungitoarele SATA, este necesar ca manevrarea să se desfășoare cu precauție, precum și o îngrijire în permanență a produsului. Depozitați prelungitoarele SATA într-un loc uscat.

- Curățați prelungitoarele SATA după fiecare utilizare și înainte de fiecare schimbare a materialului.

7. Piese de schimb

7.1. Prelungitor cu duză standard (0°)

	Nr. art.	Denumire	Număr
[1-9]	154914	Inel de etanșare	1 buc.

7.2. Prelungitor cu duză cu cap unghiular (90°)

	Nr. art.	Denumire	Număr
[2-10]	30932	Inel O	1 buc.

7.3. Prelungitor cu duză cu jet oblic (30°)

	Nr. art.	Denumire	Număr
[3-3]	43760	Inel de strângere	1 buc.


7.4. Prelungitor cu duză radială (360°)


	Nr. art.	Denumire	Număr
[4-1]	30593	Șurub de duză	1 buc.
[4-2]	30585	Duză cu disc interior de amestec	1 buc.
[4-5]	43760	Inel de strângere	1 buc.

Содержание [язык оригинала: немецкий]

1. Указание.....67	5. Сборка, монтаж и демонтаж.....68
2. Использование по назначению67	6. Уход и хранение71
3. Версии67	7. Запчасти72
4. Объем поставки67	

1. Указание

	Указание!
<p>Необходимо прочесть все указания по безопасности и общие сведения в руководстве по эксплуатации покрасочного пистолета, а также следовать им. Их игнорирование или ненадлежащее соблюдение может привести к неисправностям или стать причиной травм.</p>	

	Указание!
<p>Удлинители SATA длиной ≤ 1000 мм поставляются в собранном виде. Удлинители SATA длиной > 1000 мм поставляются компанией SATA в предварительно смонтированном виде, пользователь должен самостоятельно собрать их.</p>	

2. Использование по назначению

Удлинители SATA являются вспомогательными устройствами для покрасочных пистолетов типа SATAjet 1000 A/B/K для нанесения красок и лаков, а также других подходящих текучих материалов на подходящие основания в сложно доступных местах.

3. Версии

Удлинители SATA предлагаются с различными вариантами формы распыления, направления распыления и размерами форсунок, а также разной длины.

4. Объем поставки

- В зависимости от варианта и исполнения, удлинители предлагаются в виде предварительно смонтированных модулей или полностью в сборе.
- Loctite 276
- Листок-вкладыш

5. Сборка, монтаж и демонтаж

5.1. Стандартная форсунка (0°)

Круглая / широконаправленная струя [1-9]

При использовании удлинителей плавная регулировка распыляемой струи в зависимости от окрашиваемого объекта невозможна. Получить круглую / широконаправленную струю можно только при помощи уплотнительного кольца [1-9] (# 154914):

- без уплотнительного кольца = широконаправленная струя
- с уплотнительным кольцом = круглая струя

Сборка

- Смочите наружную резьбу модуля воздушной трубки [1-1] средством Loctite 276.
- Привинтите модули воздушной трубки [1-1] и [1-2] друг к другу до упора и затяните соединение.
- Смочите наружную резьбу модуля трубки для краски [1-4] средством Loctite 276.
- Привинтите модули трубки для краски [1-3] и [1-4] друг к другу до упора и затяните соединение.
- Смочите наружную резьбу модуля иглы краскораспылителя [1-6] средством Loctite 276.
- Привинтите модули иглы краскораспылителя [1-5] и [1-6] друг к другу до упора и затяните соединение.

Монтаж на покрасочном пистолете

- Вкрутите трубку для краски [1-10] в покрасочный пистолет и затяните универсальным ключом [1-14].
- Осторожно протяните трубку для воздуха [1-13] через трубку для краски.
- Навинтите трубку для воздуха с соединительным элементом [1-12] на покрасочный пистолет и затяните соединение.
- Вкрутите сопло [1-7] в трубку для краски и затяните универсальным ключом.
- Навинтите сопло [1-8] на трубку для воздуха и затяните.
- Задвиньте иглу краскораспылителя [1-11] в покрасочный пистолет, как показано в руководстве по эксплуатации пистолета, и смонтируйте ее.

Демонтаж покрасочного пистолета

- Извлеките иглу краскораспылителя [1-11] из покрасочного пистолета, как показано в руководстве по эксплуатации пистолета.

- Отвинтите трубку для воздуха [1-13] с соединительным элементом [1-11] от покрасочного пистолета и осторожно снимите ее.
- Отвинтите трубку для краски [1-10] при помощи универсального ключа [1-14] от покрасочного пистолета и осторожно снимите ее.

5.2. Форсунка с угловой головкой (90°)

Сборка

- Смочите наружную резьбу модуля воздушной трубки [2-1] средством Loctite 276.
- Привинтите модули воздушной трубки [2-1] и [2-2] друг к другу до упора и затяните соединение.
- Смочите наружную резьбу модуля трубки для краски [2-4] средством Loctite 276.
- Привинтите модули трубки для краски [2-3] и [2-4] друг к другу до упора и затяните соединение.
- Смочите наружную резьбу модуля иглы краскораспылителя [2-6] средством Loctite 276.
- Привинтите модули иглы краскораспылителя [2-5] и [2-6] друг к другу до упора и затяните соединение.
- Вкрутите сопло для краски [2-8] в угловую головку [2-9] и затяните универсальным ключом.
- Навинтите сопло для воздуха [2-7] на угловую головку и затяните.
- Навинтите угловую головку на трубку для воздуха и затяните.

Монтаж на покрасочном пистолете

- Вкрутите трубку для краски [2-11] в покрасочный пистолет и затяните универсальным ключом [2-15].
- Навинтите трубку для воздуха [2-14] с соединительным элементом [2-13] на покрасочный пистолет и затяните соединение.
- Задвиньте иглу краскораспылителя [2-12] в покрасочный пистолет, как показано в руководстве по эксплуатации пистолета, и смонтируйте ее.

Демонтаж покрасочного пистолета

- Извлеките иглу краскораспылителя [2-12] из покрасочного пистолета, как показано в руководстве по эксплуатации пистолета.
- Отвинтите трубку для воздуха [2-14] с соединительным элементом [2-13] от покрасочного пистолета и осторожно снимите ее.
- Отвинтите трубку для краски [2-11] при помощи универсального ключа [2-15] от покрасочного пистолета и осторожно снимите ее.

5.3. Форсунка для косо́го факела (30°)

Сборка

- Смочите наружную резьбу модуля воздушной трубки [3-1] средством Loctite 276.
- Привинтите модули воздушной трубки [3-1] и [3-2] друг к другу до упора и затяните соединение.
- Смочите наружную резьбу модуля трубки для краски [3-4] средством Loctite 276.
- Привинтите модули трубки для краски [3-4] и [3-5] друг к другу до упора и затяните соединение.
- Смочите наружную резьбу модуля иглы краскораспылителя [3-7] средством Loctite 276.
- Привинтите модули иглы краскораспылителя [3-6] и [3-7] друг к другу до упора и затяните соединение.

Монтаж на покрасочном пистолете

- Вкрутите трубку для краски [3-8] в покрасочный пистолет и затяните универсальным ключом [3-12].
- Навинтите трубку для воздуха [3-11] с соединительным элементом [3-10] на покрасочный пистолет и затяните соединение.
- Задвиньте иглу краскораспылителя [3-9] в покрасочный пистолет, как показано в руководстве по эксплуатации пистолета, и смонтируйте ее.

Демонтаж покрасочного пистолета

- Извлеките иглу краскораспылителя [3-9] из покрасочного пистолета, как показано в руководстве по эксплуатации пистолета.
- Отвинтите трубку для воздуха [3-11] с соединительным элементом [3-10] от покрасочного пистолета и осторожно снимите ее.
- Отвинтите трубку для краски [3-8] при помощи универсального ключа [3-12] от покрасочного пистолета и осторожно снимите ее.

5.4. Радиальная форсунка (360°)



Указание!

Эксплуатация возможна только с подачей материала под давлением!

Сборка

- Смочите наружную резьбу модуля воздушной трубки [4-3] средством Loctite 276.
- Привинтите модули воздушной трубки [4-3] и [4-4] друг к другу до упора и затяните соединение.
- Смочите наружную резьбу модуля трубки для краски [4-6] средством Loctite 276.
- Привинтите модули трубки для краски [4-6] и [4-7] друг к другу до упора и затяните соединение.
- Смочите наружную резьбу модуля иглы краскораспылителя [4-9] средством Loctite 276.
- Привинтите модули иглы краскораспылителя [4-8] и [4-9] друг к другу до упора и затяните соединение.

Монтаж на покрасочном пистолете

- Вкрутите трубку для краски [4-10] в покрасочный пистолет и затяните универсальным ключом [4-14].
- Навинтите трубку для воздуха [4-13] с соединительным элементом [4-12] на покрасочный пистолет и затяните соединение.
- Задвиньте иглу краскораспылителя [4-11] в покрасочный пистолет, как показано в руководстве по эксплуатации пистолета, и смонтируйте ее.

Демонтаж покрасочного пистолета

- Извлеките иглу краскораспылителя [4-11] из покрасочного пистолета, как показано в руководстве по эксплуатации пистолета.
- Отвинтите трубку для воздуха [4-13] с соединительным элементом [4-12] от покрасочного пистолета и осторожно снимите ее.
- Отвинтите трубку для краски [4-13] при помощи универсального ключа [4-14] от покрасочного пистолета и осторожно снимите ее.

6. Уход и хранение

Для обеспечения работы удлинителей SATA требуется бережное обращение, а также постоянный уход за изделием. Храните удлинители SATA в сухом месте.

- После каждого использования и перед каждой сменой материала очищайте удлинители SATA.

7. Запчасти

7.1. Удлинитель со стандартной форсункой (0°)

	Арт. №	Обозначение	Кол-во
[1-9]	154914	Уплотнительное кольцо	1 шт.

7.2. Удлинитель с форсункой с угловой головкой (90°)

	Арт. №	Обозначение	Кол-во
[2-10]	30932	Кольцо круглого сечения	1 шт.

7.3. Удлинитель с форсункой для косоугольного факела (30°)

	Арт. №	Обозначение	Кол-во
[3-3]	43760	Натяжное кольцо	1 шт.

7.4. Удлинитель с радиальной форсункой (360°)

	Арт. №	Обозначение	Кол-во
[4-1]	30593	Винт форсунки	1 шт.
[4-2]	30585	Форсунка с внутренним тарельчатым смесителем	1 шт.
[4-5]	43760	Натяжное кольцо	1 шт.

Content [Original Version: German]

1. Notes.....	73	disassembly.....	74
2. Intended Use.....	73	6. Care and Storage.....	77
3. Versions.....	73	7. Spare Parts	77
4. Scope of Delivery	73		
5. Assembly, installation and			

1. Notes



Information!

Read and comply with all warning and safety information provided as well as the general information in the paint spray gun operating instructions. Failure to comply or incorrect compliance can lead to malfunctions and/or injury.



Information!

SATA extensions up to a length of ≤ 1000 mm are delivered fully assembled.

SATA extensions 1000 mm and longer are delivered pre-assembled by SATA. The customer must complete the assembly.

2. Intended Use

SATA extensions serve as a painting aid for SATAjet type 1000 A/B/K paint spray guns for applying paints, lacquers and varnishes as well as other suitable liquid materials on applicable substrates in hard-to-reach places.

3. Versions

SATA extensions are available with a variety of spray shapes, spray directions and nozzle sizes and different lengths.

4. Scope of Delivery

- Depending on the version and model, the extensions are shipped as pre-assembled modules or are fully assembled.
- Loctite 276
- Supplement

5. Assembly, installation and disassembly

5.1. Standard nozzle (0°)

Round/flat fan [1-9]

When using extensions, the spray jet cannot be variably adjusted to the object being painted. A round/flat fan pattern is only possible using the sealing ring [1-9] (# 154914):

- Without sealing ring = flat fan
- With sealing ring = round fan

Assembly

- Coat external thread of air pipe module [1-1] with Loctite 276.
- Thread together air tube modules [1-1] and [1-2] all the way and tighten.
- Coat external thread of paint tube module [1-4] with Loctite 276.
- Thread together paint tube modules [1-3] and [1-4] all the way and tighten.
- Coat external thread of paint needle module [1-6] with Loctite 276.
- Thread together paint needle modules [1-5] and [1-6] all the way and tighten.

Attaching to paint spray gun

- Thread paint tube [1-10] into paint spray gun and tighten with universal wrench [1-14] .
- Carefully slide air tube [1-13] over paint tube.
- Use adapter [1-12] to thread air tube onto paint spray gun and tighten.
- Thread paint nozzle [1-7] into paint tube and tighten with universal wrench.
- Thread air nozzle [1-8] onto air tube and tighten.
- Slide paint needle [1-11] into paint spray gun and attach as described in the paint spray gun operating instructions.

Disassembling the paint spray gun

- Pull paint needle [1-11] out of paint spray gun as described in the paint spray gun operating instructions.
- Unscrew air tube [1-13] from paint spray gun by way of adapter [1-11] and remove carefully.
- Use universal wrench [1-14] to unscrew paint tube [1-10] from paint spray gun and remove carefully.

5.2. Angle head nozzle (90°)

Assembly

- Coat external thread of air pipe module [2-1] with Loctite 276.
- Thread together air tube modules [2-1] and [2-2] all the way and tighten.
- Coat external thread of paint tube module [2-4] with Loctite 276.
- Thread together paint tube modules [2-3] and [2-4] all the way and tighten.
- Coat external thread of paint needle module [2-6] with Loctite 276.
- Thread together paint needle modules [2-5] and [2-6] all the way and tighten.
- Thread paint nozzle [2-8] into angle head [2-9] and tighten with universal wrench.
- Thread air nozzle [2-7] onto angle head and tighten.
- Thread angle head onto air tube and tighten.

Attaching to paint spray gun

- Thread paint tube [2-11] into paint spray gun and tighten with universal wrench [2-15] .
- Use adapter [2-13] to thread air tube [2-14] onto paint spray gun and tighten.
- Slide paint needle [2-12] into paint spray gun and attach as described in the paint spray gun operating instructions.

Disassembling the paint spray gun

- Pull paint needle [2-12] out of paint spray gun as described in the paint spray gun operating instructions.
- Unscrew air tube [2-14] from paint spray gun by way of adapter [2-13] and remove carefully.
- Use universal wrench [2-15] to unscrew paint tube [2-11] from paint spray gun and remove carefully.

5.3. Diagonal spray nozzle (30°)

Assembly

- Coat external thread of air pipe module [3-1] with Loctite 276.
- Thread together air tube modules [3-1] and [3-2] all the way and tighten.
- Coat external thread of paint tube module [3-4] with Loctite 276.
- Thread together paint tube modules [3-4] and [3-5] all the way and tighten.

- Coat external thread of paint needle module [3-7] with Loctite 276.
- Thread together paint needle modules [3-6] and [3-7] all the way and tighten.

Attaching to paint spray gun

- Thread paint tube [3-8] into paint spray gun and tighten with universal wrench [3-12] .
- Use adapter [3-10] to thread air tube [3-11] onto paint spray gun and tighten.
- Slide paint needle [3-9] into paint spray gun and attach as described in the paint spray gun operating instructions.

Disassembling the paint spray gun

- Pull paint needle [3-9] out of paint spray gun as described in the paint spray gun operating instructions.
- Unscrew air tube [3-11] from paint spray gun by way of adapter [3-10] and remove carefully.
- Use universal wrench [3-12] to unscrew paint tube [3-8] from paint spray gun and remove carefully.

5.4. Rotary nozzle (360°)



Information!

Use with air-supplied feed line only!

Assembly

- Coat external thread of air pipe module [4-3] with Loctite 276.
- Thread together air tube modules [4-3] and [4-4] all the way and tighten.
- Coat external thread of paint tube module [4-6] with Loctite 276.
- Thread together paint tube modules [4-6] and [4-7] all the way and tighten.
- Coat external thread of paint needle module [4-9] with Loctite 276.
- Thread together paint needle modules [4-8] and [4-9] all the way and tighten.

Attaching to paint spray gun

- Thread paint tube [4-10] into paint spray gun and tighten with universal wrench [4-14].
- Use adapter [4-12] to thread air tube [4-13] onto paint spray gun and

tighten.

- Slide paint needle [4-11] into paint spray gun and attach as described in the paint spray gun operating instructions.

Disassembling the paint spray gun

- Pull paint needle [4-11] out of paint spray gun as described in the paint spray gun operating instructions.
- Unscrew air tube [4-13] from paint spray gun by way of adapter [4-12] and remove carefully.
- Use universal wrench [4-14] to unscrew paint tube [4-13] from paint spray gun and remove carefully.

6. Care and Storage

Careful handling and regular care of the product are required to guarantee proper function of the SATA extensions. Store SATA extensions in a dry location.

- Clean the SATA extensions after each use and before every paint change.

7. Spare Parts

7.1. Extension with standard nozzle (0°)

	Part No.	Description	Quantity
[1-9]	154914	Sealing ring	1 ea.

7.2. Extension with angle head nozzle (90°)

	Part No.	Description	Quantity
[2-10]	30932	O-ring	1 ea.

7.3. Extension with diagonal spray nozzle (30°)

	Part No.	Description	Quantity
[3-3]	43760	Retaining ring	1 ea.

7.4. Extension with rotary nozzle (360°)

	Part No.	Description	Quantity
[4-1]	30593	Nozzle screw	1 ea.
[4-2]	30585	Internal mixing nozzle	1 ea.
[4-5]	43760	Retaining ring	1 ea.



70% PEFC zertifiziert

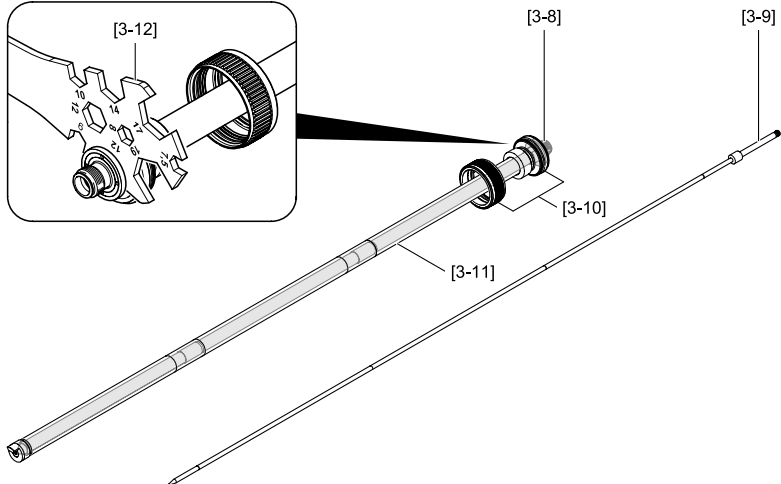
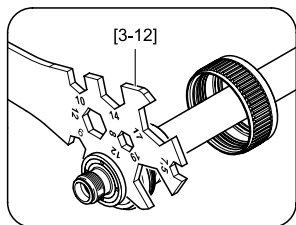
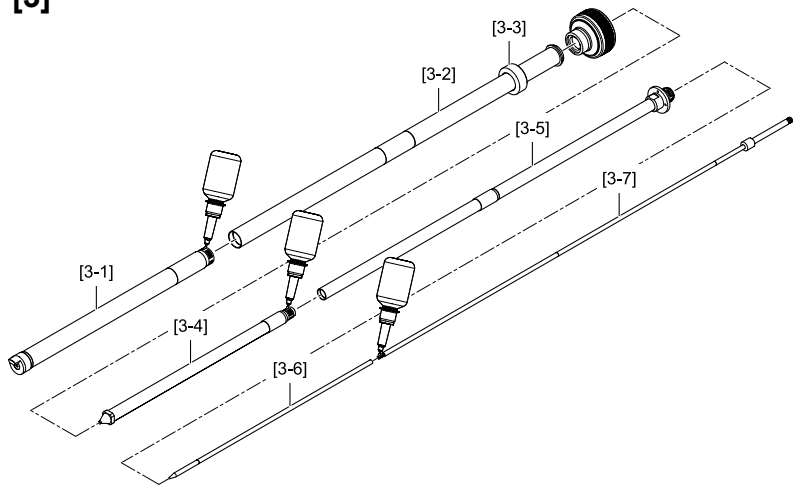
Dieses Produkt stammt aus nachhaltig
bewirtschafteten Wäldern und kontrollierten
Quellen.

www.pefc.de



SATA GmbH & Co. KG
Domertalstraße 20
70806 Kornwestheim
Deutschland
Tel. +49 7154 811-0
Fax +49 7154 811-196
E-Mail: info@sata.com
www.sata.com

[3]



[4]

